



MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

**SR**

**SR125**

3MW-28199-F3



Félicitation au nouveau propriétaire du modèle SR125 de Yamaha!

Ce modèle est le fruit de la vaste expérience de Yamaha dans l'application des technologies de pointe à la conception et à la construction de produits de qualité supérieure et qui a valu à Yamaha sa réputation dans ce domaine.

Afin de tirer parti de toutes les possibilités de la SR125, il faut prendre le temps de lire ce manuel attentivement. Le manuel du propriétaire contient non seulement les instructions relatives aux contrôles et à l'entretien de cette motocyclette, mais aussi d'importantes consignes de sécurité destinées à protéger le pilote et les autres usagers contre les accidents.

Ce manuel offre en outre de nombreux conseils qui, s'ils sont suivis à la lettre, permettront de conserver la motocyclette en parfait état de marche. Si la moindre question se pose, il ne faut pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

L'équipe Yamaha espère que cette motocyclette procurera à l'utilisateur un plaisir de conduite et une sécurité maximum kilomètre après kilomètre. Mais avant tout, priorité à la sécurité!

# RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

---

---

FAU00005

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes:



Le symbole de danger incite à ÊTRE VIGILANT AFIN DE GARANTIR SA SÉCURITÉ!



Le non-respect des instructions AVERTISSEMENT peut entraîner des blessures graves ou la mort du pilote, d'un tiers ou d'une personne inspectant ou réparant le véhicule.

**ATTENTION:**

Un ATTENTION indique les procédés spéciaux qui doivent être suivis pour éviter d'endommager le véhicule.

**N.B.:**

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des diverses opérations.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

- Ce manuel est une partie intégrante de la motocyclette et devrait être remis à l'acheteur si le véhicule est revendu ultérieurement.
  - Yamaha est sans cesse à la recherche d'améliorations dans la conception et la qualité de ses produits. Par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes disponibles au moment de l'impression, il peut ne pas refléter de petites modifications apportées ultérieurement à ce modèle. Pour toute question concernant ce manuel, consulter un concessionnaire Yamaha.
-

# RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

---

---

FW000002

## **AVERTISSEMENT**

**LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT D'UTILISER LA MOTO-CYCLETTE.**

---

# **RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS**

---

---

FAU03337

**SR125**  
**MANUEL DU PROPRIÉTAIRE**  
**© 2001 par Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**1re édition, janvier 2001**  
**Tous droits réservés**  
**Toute réimpression ou utilisation**  
**non autorisée sans la permission écrite**  
**de la Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**est formellement interdite.**  
**Imprimé au Japon**

<b>1</b>	<b>PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ</b> .....	1-1	<b>4</b>	<b>CONTRÔLES AVANT UTILISATION</b> .....	4-1
				Points à contrôler avant chaque utilisation .....	4-1
<b>2</b>	<b>DESCRIPTION</b> .....	2-1	<b>5</b>	<b>UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS</b>	
	Vue gauche .....	2-1		<b>CONCERNANT LE PILOTAGE</b> .....	5-1
	Vue droite .....	2-2		Mise en marche du moteur.....	5-1
	Commandes/instruments.....	2-3		Mise en marche d'un moteur chaud.....	5-3
<b>3</b>	<b>INSTRUMENTS ET COMMANDES</b> .....	3-1		Passage des vitesses .....	5-4
	Contacteur à clé/antivol .....	3-1		Points de changement de vitesse recommandés	
	Témoins .....	3-2		(uniquement pour la Suisse) .....	5-4
	Compteur de vitesse .....	3-2		Économie de carburant .....	5-5
	Contacteurs au guidon .....	3-2		Rodage du moteur .....	5-5
	Levier d'embrayage .....	3-4		Stationnement .....	5-6
	Pédale de sélection.....	3-4	<b>6</b>	<b>ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES</b>	
	Levier de frein avant .....	3-4		<b>RÉPARATIONS</b> .....	6-1
	Pédale de frein arrière .....	3-5		Trousse à outils .....	6-1
	Bouchon du réservoir de carburant .....	3-5		Tableau des entretiens et graissages périodiques.....	6-2
	Carburant .....	3-6		Dépose et installation des caches .....	6-5
	Robinet de carburant .....	3-6		Caches A et B .....	6-5
	Bouton de starter (enrichisseur) .....	3-7		Bougie .....	6-6
	Selle .....	3-8		Huile de moteur .....	6-8
	Porte-casque .....	3-8		Filtre à air .....	6-10
	Réglage d'amortisseur arrière .....	3-9		Réglages de carburateur .....	6-11
	Béquille latérale .....	3-9		Réglage du régime de ralenti .....	6-11
	Contrôle du fonctionnement des contacteurs de			Réglage du jeu de câble d'accélération.....	6-12
	béquille latérale et d'embrayage .....	3-10		Réglage de la chaîne de distribution .....	6-12
				Réglage du jeu de soupapes .....	6-13

# TABLE DES MATIÈRES

---

---

Pneus .....	6-13	Dépose de la roue avant .....	6-30
Roues .....	6-15	Remise en place de la roue avant.....	6-31
Réglage du jeu du levier d’embrayage.....	6-16	Dépose de la roue arrière .....	6-32
Réglage du jeu du levier de frein avant .....	6-16	Remise en place de la roue arrière .....	6-33
Réglage de la hauteur et du jeu de la pédale de frein arrière .....	6-17	Dépannage .....	6-33
Réglage du contacteur de frein .....	6-18	Tableau de dépannage.....	6-34
Contrôle des plaquettes de frein avant et des mâchoires de frein arrière .....	6-19	<b>7</b> SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE... 7-1	
Contrôle du niveau du liquide de frein .....	6-20	Soin .....	7-1
Changement du liquide de frein.....	6-20	Remisage.....	7-4
Contrôle de la flèche de la chaîne de transmission..	6-21	<b>8</b> CARACTÉRISTIQUES .....	8-1
Réglage de la flèche de la chaîne de transmission... 6-22		Caractéristiques.....	8-1
Lubrification de la chaîne de transmission .....	6-23	<b>9</b> RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES.....	9-1
Inspection et lubrification des câbles.....	6-23	Numéros d’identification .....	9-1
Lubrification du câble d’accélération et de la poignée des gaz.....	6-23	Numéro d’identification de la clé .....	9-1
Lubrification des pédales de frein et de sélection ...	6-24	Numéro d’identification du véhicule .....	9-1
Lubrification des leviers de frein et d’embrayage ...	6-24	Étiquette de modèle .....	9-2
Lubrification des béquilles latérale et centrale .....	6-24		
Inspection de la fourche avant .....	6-25		
Inspection de la direction .....	6-26		
Roulements de roue .....	6-26		
Batterie.....	6-26		
Remplacement de fusible.....	6-28		
Remplacement d’une ampoule de phare .....	6-29		
Remplacement d’une ampoule de clignotant ou de feu arrière/stop .....	6-30		



Les motocyclettes sont des véhicules fascinants qui procurent à leur pilote une sensation inégalée de puissance et de liberté. Il ne faut cependant pas oublier que même la meilleure des motocyclettes est soumise aux limites imposées par les lois physiques.

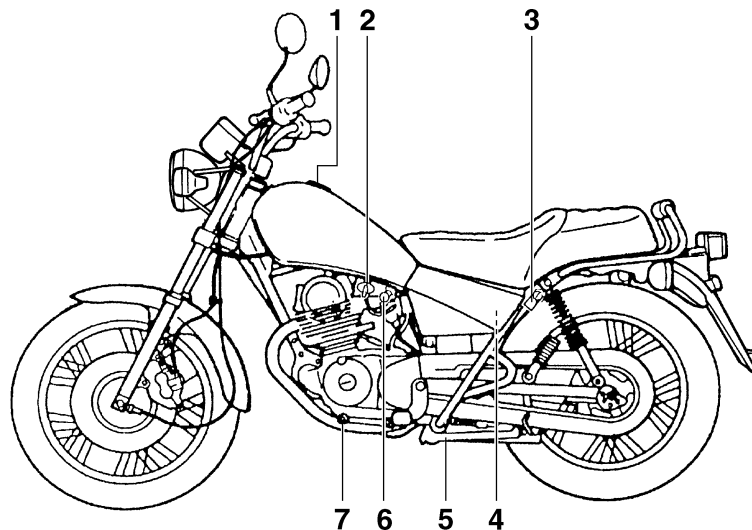
Seul un entretien régulier permet de conserver la valeur de la motocyclette et la maintenir en parfait état de fonctionnement. Le pilote doit de plus veiller à ne conduire que lorsqu'il est en excellente condition physique. Il ne faut jamais conduire sous l'effet de certains médicaments, de l'alcool ou de drogues. Plus encore que pour l'automobiliste, la sécurité du motocycliste dépend de sa forme physique et mentale. L'alcool, même en petite quantité, augmente la tendance à prendre des risques.

De bons vêtements protecteurs sont aussi importants pour le motocycliste que la ceinture de sécurité pour l'automobiliste. Toujours porter une tenue complète (en cuir ou en matériaux synthétiques renforcés), des bottes solides, des gants de motocycliste et un casque bien ajusté. La sensation de sécurité que procurent les vêtements protecteurs ne doit cependant pas encourager à prendre des risques. Même avec une tenue complète et un casque, le motocycliste reste particulièrement vulnérable en cas d'accident. Un pilote qui ne connaît pas ses limites a tendance à prendre des risques et à rouler trop vite. Cela est particulièrement dangereux par temps humide. Un bon motocycliste roule prudemment, évite les manœuvres imprévisibles et est constamment à l'affût de dangers, y compris ceux occasionnés par les autres conducteurs.

Bonne route!

## Vue gauche

2



1. Bouchon du réservoir de carburant

(page 3-5)

2. Robinet de carburant

(page 3-6)

3. Porte-casque

(page 3-8)

4. Boîte à fusible

(page 6-28)

5. Béquille latérale

(page 3-9)

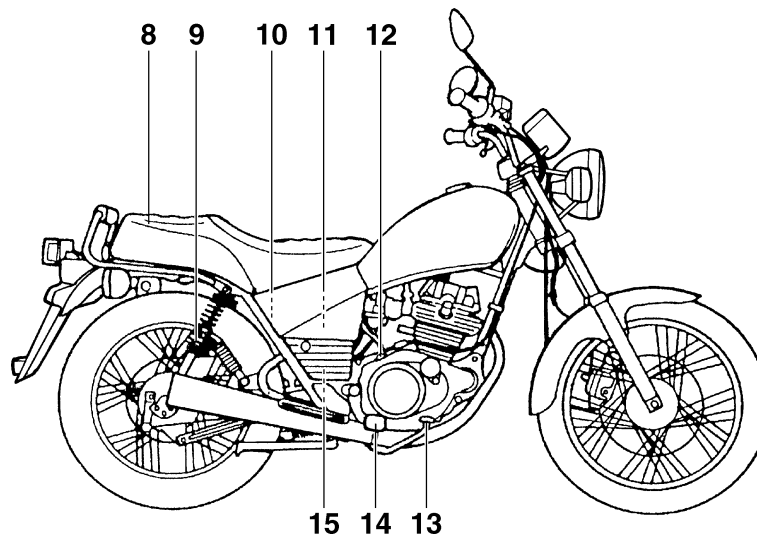
6. Bouton de starter (enrichisseur)

(page 3-7)

7. Pédale de sélection

(page 3-4)

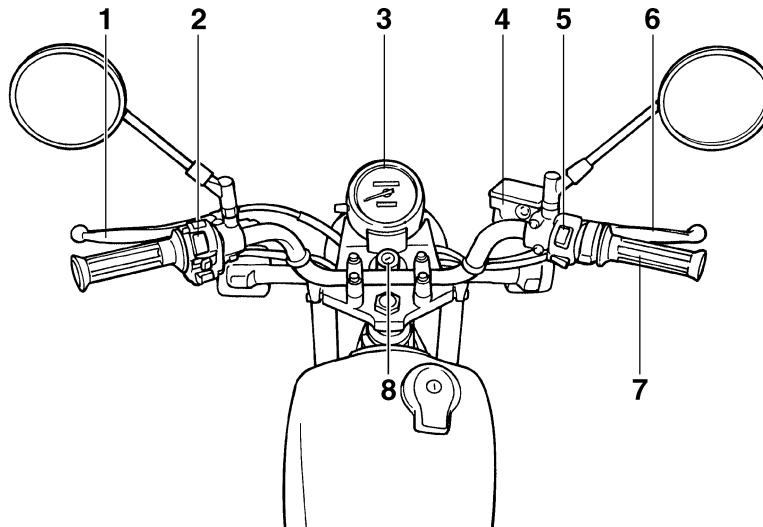
## Vue droite



- |   |             |  |             |
|---|-------------|--|-------------|
| 8. Selle  | (page 3-8)  | 12. Bouchon de remplissage d'huile de moteur |             |
| 9. Anneau de réglage de la précontrainte de ressort (amortisseur arrière) | (page 3-9)  | 13. Pédale de frein arrière                  | (page 3-5)  |
| 10. Trousse à outils  | (page 6-1)  | 14. Repose-pied                              |             |
| 11. Filtre à air  | (page 6-10) | 15. Batterie                                 | (page 6-26) |

# DESCRIPTION

## Commandes/instruments



1. Levier d'embrayage

2. Contacteurs sur la gauche du guidon

3. Compteur de vitesse

4. Réservoir de liquide de frein avant

(page 3-4)

(page 3-2)

(page 3-2)

(page 6-20)

5. Contacteurs sur la droite du guidon

6. Levier de frein avant

7. Poignée des gaz

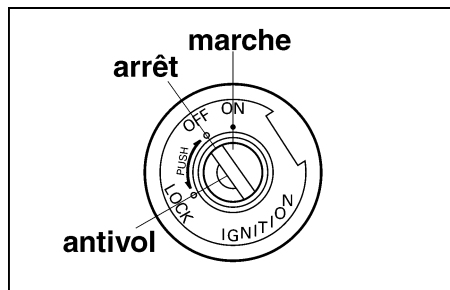
8. Contacteur à clé/antivol

(page 3-3)

(page 3-4)

(page 6-12)

(page 3-1)



FAU00029\*

### Contacteur à clé/antivol

Le contacteur à clé commande les circuits d'allumage et d'éclairage. Son fonctionnement est décrit ci-dessous.

FAU00036

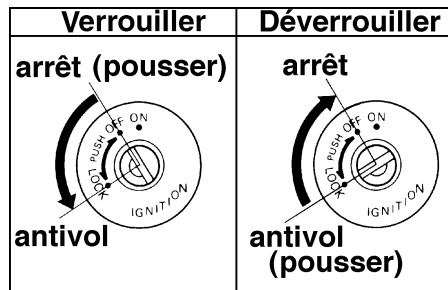
#### ON (marche)

Les circuits électriques sont sous tension. Le moteur peut être mis en marche. La clé ne peut être retirée.

FAU00038

#### OFF (arrêt)

Tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.



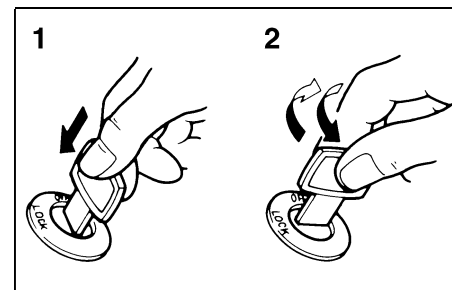
FAU00040

### LOCK (antivol)

À cette position, le guidon est bloqué et tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.

Pour bloquer le guidon, le tourner complètement vers la gauche. Tout en maintenant la clé enfoncée dans le contacteur à clé, la tourner de "OFF" à "LOCK", puis la retirer.

Pour déverrouiller, mettre la clé sur "OFF" tout en la tenant enfoncée.



1. Pousser.
2. Tourner.

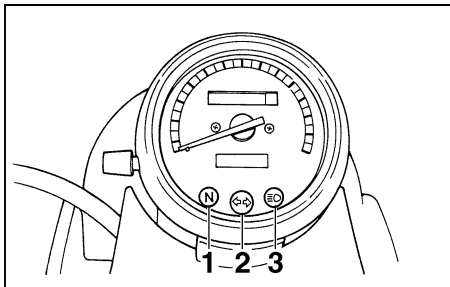
FW000016

### **! AVERTISSEMENT**

Ne jamais placer la clé de contact sur "OFF" ou "LOCK" lorsque la motocyclette roule. Cela couperait les circuits électriques et pourrait causer la perte de contrôle du véhicule et un accident. Arrêter la motocyclette avant de placer la clé sur "OFF" ou "LOCK".

# INSTRUMENTS ET COMMANDES

3



1. Témoin de point mort “N”
2. Témoin des clignotants “◁ ▷”
3. Témoin de feu de route “≡○”

FAU00056

## Témoins

FAU00061

### Témoin de point mort “N”

Ce témoin s’allume lorsque la boîte de vitesses est au point mort.

FAU00057

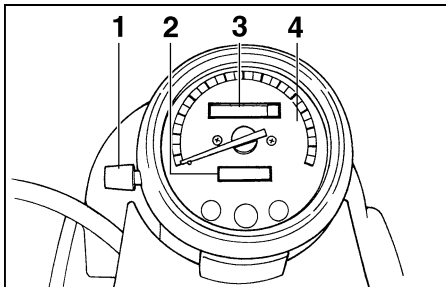
### Témoin des clignotants “◁ ▷”

Ce témoin clignote quand le contacteur des clignotants est poussé à gauche ou à droite.

FAU00063

### Témoin de feu de route “≡○”

Ce témoin s’allume en même temps que le feu de route.

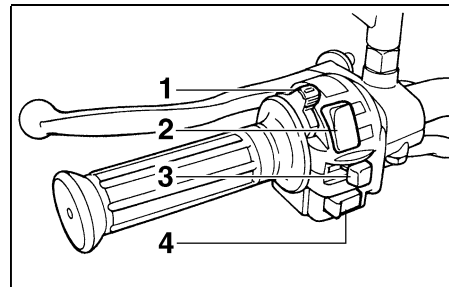


1. Bouton de remise à zéro
2. Totalisateur journalier
3. Compteur kilométrique
4. Compteur de vitesse

FAU00095\*

## Compteur de vitesse

Le compteur de vitesse indique la vitesse du véhicule. Ce compteur de vitesse est équipé d’un compteur kilométrique et d’un totalisateur journalier. Le totalisateur journalier est muni d’un bouton permettant sa remise à zéro. Utiliser le totalisateur journalier pour estimer la distance qu’il est possible de parcourir avec un plein de carburant. Cette information permettra de planifier les arrêts pour ravitaillement en carburant.



1. Contacteur d’éclairage
2. Contacteur de feu de route/feu de croisement
3. Contacteur des clignotants
4. Contacteur de l’avertisseur “⚠”

FAU00118

## Contacteurs au guidon

FAU00134

### Contacteur d’éclairage

Pour allumer le feu de stationnement, l’éclairage des instruments et le feu arrière, mettre ce contacteur sur “≡D D≡”. Quand le contacteur d’éclairage est placé sur “☀”, le phare s’allume également.



FAU00121

### Contacteur de feu de route/feu de croisement

La position “≡○” correspond au feu de route et la position “≡○” au feu de croisement.

## Contacteur des clignotants

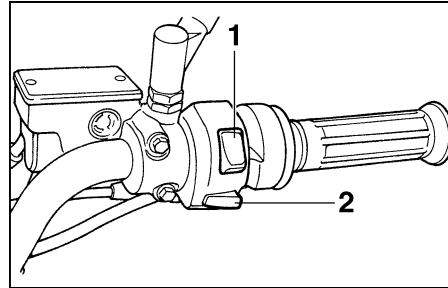
FAU00127


Pour signaler un virage à droite, pousser le contacteur vers “”. Pour signaler un virage à gauche, pousser le contacteur vers “”. Dès que le contacteur est relâché, il revient automatiquement en position centrale. Pour couper les clignotants, enfoncer le contacteur après son retour en position centrale.

## Contacteur de l'avertisseur “”

FAU00129

Appuyer sur ce contacteur pour faire retentir l'avertisseur.



1. Coupe-circuit du moteur
2. Contacteur du démarreur “”

## Contacteur du démarreur “”

FAU00143

Appuyer sur le contacteur du démarreur pour mettre le moteur en marche.



FC000005

### ATTENTION:

**Voir les instructions de mise en marche du moteur avant de le mettre en marche.**

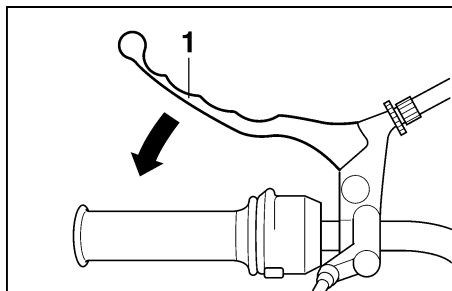
## Coupe-circuit du moteur

FAU00138

Le coupe-circuit du moteur permet de couper le moteur en cas d'urgence lorsque la motocyclette se renverse ou lorsqu'un problème survient dans le système d'accélération. Placer le contacteur sur “” pour mettre le moteur en marche. En cas d'urgence, placer le contacteur sur “” pour arrêter le moteur.

# INSTRUMENTS ET COMMANDES

3

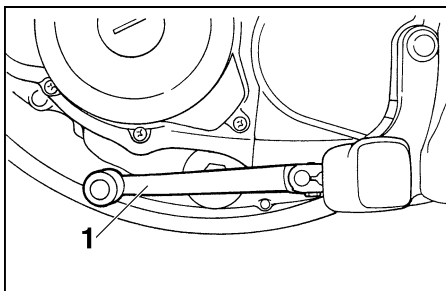


1. Levier d'embrayage

FAU00152

## Levier d'embrayage

Le levier d'embrayage est situé sur la gauche du guidon. Ce levier est équipé d'un coupe-circuit d'allumage, intégré à son support. Actionner le levier d'embrayage pour débrayer. Le relâcher pour embrayer. Un fonctionnement en douceur s'obtient en tirant le levier rapidement et en le relâchant lentement. (Se reporter aux étapes de mise en marche du moteur pour une description du coupe-circuit d'allumage.)

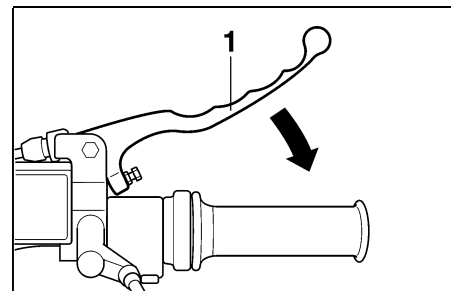


1. Pédale de sélection

FAU00157

## Pédale de sélection

Cette motocyclette est équipée d'une boîte de vitesses à 5 rapports à prise constante. La pédale de sélection est située sur le côté gauche du moteur et s'utilise en combinaison avec l'embrayage pour changer de vitesse.



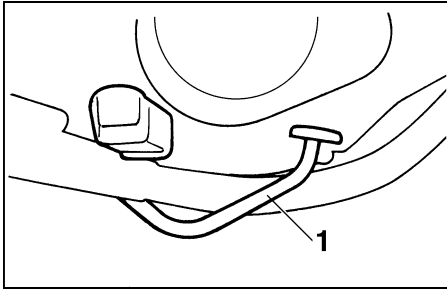
1. Levier de frein avant

FAU00158

## Levier de frein avant

Le levier de frein avant se trouve sur la droite du guidon. Le serrer pour actionner le frein avant.



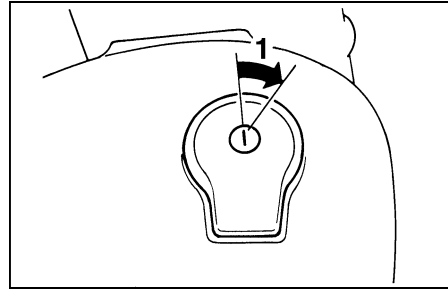


1. Pédale de frein arrière

FAU00162

## Pédale de frein arrière

La pédale de frein arrière se trouve du côté droit de la motocyclette. Appuyer sur la pédale de frein pour actionner le frein arrière.



1. Ouvrir.

FAU00167

## Bouchon du réservoir de carburant

### Ouverture

Introduire la clé et la tourner de 1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre. La serrure est alors déverrouillée et le bouchon peut être retiré.

### Fermeture

La clé introduite dans la serrure, appuyer sur le bouchon du réservoir pour le remettre en place. Pour retirer la clé, la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers sa position d'origine.

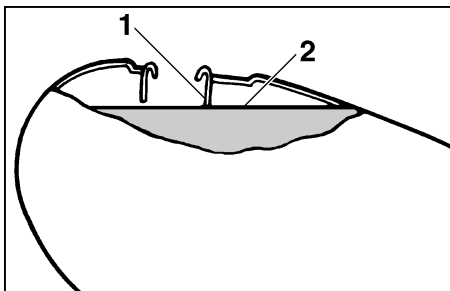
**N.B.:** \_\_\_\_\_

Ce bouchon ne se referme pas si la clé n'est pas dans la serrure. La clé ne s'enlève pas si le bouchon n'est pas verrouillé correctement.

FW000023

**AVERTISSEMENT** \_\_\_\_\_

**Avant chaque départ, s'assurer que le bouchon est correctement placé et verrouillé.**



1. Tube de remplissage
2. Niveau du carburant

FAU01183

## Carburant

S'assurer qu'il y a assez de carburant dans le réservoir. Remplir le réservoir de carburant jusqu'à l'extrémité inférieure du tube de remplissage, comme illustré.

FW000130

### **AVERTISSEMENT**

**Ne pas trop remplir le réservoir de carburant. Éviter de renverser du carburant sur le moteur chaud. Ne pas remplir le réservoir de carburant au-delà de l'extrémité inférieure du tube de remplissage. En effet, celui-ci pourrait déborder lorsque le carburant chauffe et se dilate.**

FAU00185

### **ATTENTION:**

**Toujours essayer sans attendre les éclaboussures de carburant à l'aide d'un chiffon sec et propre. Le carburant est susceptible d'attaquer la peinture et les parties en plastique.**

FAU00191

#### Carburant recommandé:

Essence normale sans plomb avec un indice d'octane recherché de 91 ou plus

#### Capacité du réservoir de carburant:

Total:

10,0 l

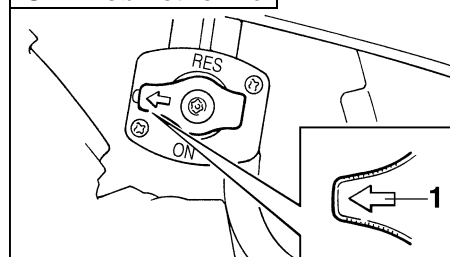
Réserve:

1,6 l

### **N.B.:**

Si un cognement ou un cliquetis survient, utiliser une marque d'essence différente ou une essence d'un indice d'octane supérieur.

### **OFF: robinet fermé**



1. Flèche sur "OFF"

FAU03050

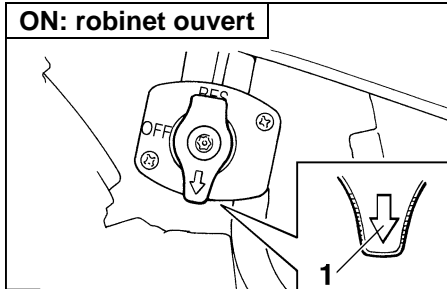
## Robinet de carburant

Le robinet de carburant fournit le carburant du réservoir au carburateur, tout en le filtrant.

Le robinet de carburant a trois positions:

### **OFF (fermé)**

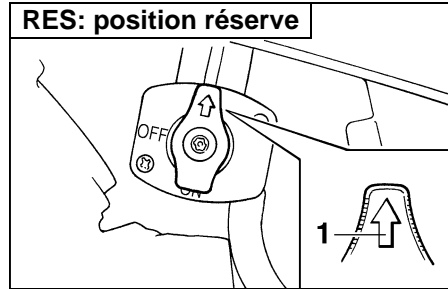
Quand le levier est à cette position, le carburant ne passe pas. Toujours remettre le levier à cette position quand le moteur est arrêté.



1. Flèche sur "ON"

## ON (ouvert)

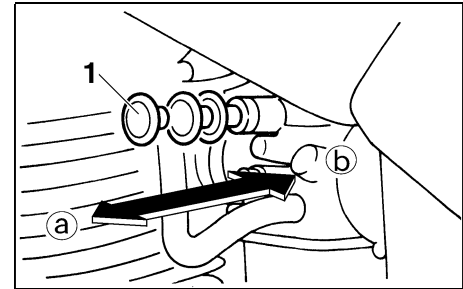
Quand le levier est à cette position, le carburant parvient au carburateur. À moins de manquer de carburant, placer le levier à cette position avant de démarrer.



1. Flèche sur "RES"

## RES

Position réserve. Quand le carburant vient à manquer au cours d'une randonnée, placer le levier à cette position. Faire le plein dès que possible. Ne pas oublier de ramener le levier à la position "ON" après avoir fait le plein.



1. Bouton de starter (enrichisseur)

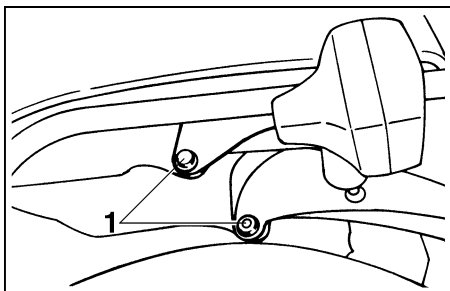
FAU03032

## Bouton de starter (enrichisseur)

La mise en marche à froid requiert un mélange air - carburant plus riche. Le starter (enrichisseur) permet d'enrichir le mélange.

Déplacer le bouton de starter dans la direction **a** pour mettre le starter (enrichisseur) en service.

Déplacer le bouton de starter dans la direction **b** pour mettre le starter (enrichisseur) hors service.

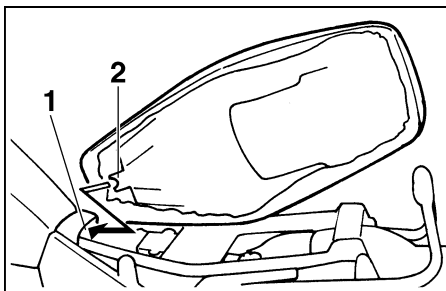


1. Boulon (× 2)

FAU01092

## Selle

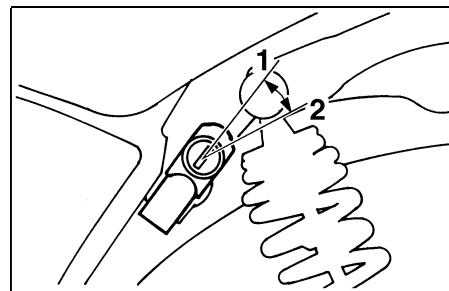
Pour déposer la selle, retirer les boulons.



1. Support de selle
2. Saillie

Pour reposer la selle, insérer la saillie à l'avant de la selle dans le support, appuyer sur la selle, puis serrer les boulons.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
S'assurer que la selle est remise en place correctement.  
\_\_\_\_\_



1. Verrouiller
2. Ouvrir.

FAU00261

## Porte-casque

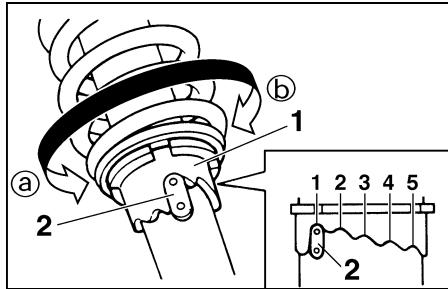
Pour ouvrir le porte-casque, introduire la clé dans la serrure et la tourner comme illustré.

Pour verrouiller le porte-casque, mettre la clé sur sa position d'origine.

FW000030

### **AVERTISSEMENT**

**Ne jamais rouler avec un casque accroché au porte-casque. Le casque pourrait heurter un objet et entraîner la perte de contrôle du véhicule et un accident.**



1. Anneau de réglage de la précontrainte de ressort
2. Indicateur de position

FAU00300

## Réglage d'amortisseur arrière

Chaque amortisseur est équipé d'un anneau de réglage de la précontrainte de ressort. Régler la précontrainte de ressort comme suit. Tourner l'anneau de réglage dans le sens (a) pour augmenter la précontrainte du ressort et dans le sens (b) pour la réduire. Veiller à aligner l'encoche appropriée de l'anneau de réglage et l'indicateur de position de l'amortisseur arrière.

	Doux/standard				Dur
Position de réglage	1	2	3	4	5

FW000040

## **! AVERTISSEMENT**

**Toujours sélectionner le même réglage pour les deux amortisseurs. Un réglage mal équilibré risque de réduire la maniabilité et la stabilité du véhicule.**

FAU00330

## Béquille latérale

Ce modèle est équipé d'un système de coupe de circuit d'allumage. Ne pas rouler avec la béquille latérale déployée. La béquille latérale est située sur le côté gauche du cadre. (Se reporter à la page 5-1 pour l'explication de ce système.)

FW000044

## **! AVERTISSEMENT**

**Ne pas conduire cette motocyclette avec la béquille latérale déployée. Si la béquille latérale n'est pas repliée correctement, elle risque de toucher le sol et d'entraîner une perte de contrôle du véhicule. Yamaha a conçu pour cette motocyclette un système de coupe d'allumage permettant au pilote de ne pas oublier de replier la béquille latérale. Lire attentivement les instructions ci-dessous et, dans le moindre doute quant au bon fonctionnement de ce système, le faire vérifier immédiatement par un concessionnaire Yamaha.**

# INSTRUMENTS ET COMMANDES

## Contrôle du fonctionnement des contacteurs de béquille latérale et d'embrayage

Vérifier le fonctionnement des contacteurs de béquille latérale et d'embrayage en veillant à ce que les points suivants soient respectés.

FAU00332

FW000046

### **! AVERTISSEMENT**

- Avant de procéder à ce contrôle, veiller à placer la motocyclette sur sa béquille centrale.
- En cas de mauvais fonctionnement, consulter un concessionnaire Yamaha.

METTRE LE CONTACTEUR À CLÉ SUR "ON" ET LE COUPE-CIRCUIT DU MOTEUR SUR "○".

UNE VITESSE EST ENGAGÉE ET LA BÉQUILLE LATÉRALE EST REPLIÉE.

ACTIONNER LE LEVIER D'EMBRAYAGE ET APPUYER SUR LE CONTACTEUR DU DÉMARREUR.

LE MOTEUR SE MET EN MARCHE.

LE CONTACTEUR D'EMBRAYAGE FONCTIONNE.

LA BÉQUILLE LATÉRALE EST DÉPLOYÉE.

LE MOTEUR CALE.

LE CONTACTEUR DE BÉQUILLE LATÉRALE FONCTIONNE.

Le propriétaire est personnellement responsable de l'état de son véhicule. Certains organes vitaux peuvent se détériorer subitement même quand le véhicule n'est pas utilisé (s'il est exposé aux intempéries, par exemple). Un endommagement ou une fuite quelconques ou encore une chute de la pression des pneus peuvent avoir de graves conséquences. En plus d'un simple contrôle visuel, il est donc extrêmement important de vérifier les points suivants avant chaque randonnée.

## POINTS À CONTRÔLER AVANT CHAQUE UTILISATION

DESCRIPTION	CONTRÔLES	PAGE
<b>Frein avant</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement, le jeu, le niveau du liquide et l'étanchéité.</li> <li>• Si nécessaire, compléter avec du liquide de frein DOT 4 (ou DOT 3).</li> </ul>	6-16 à 6-20
<b>Frein arrière</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement, l'état et le jeu.</li> <li>• Régler si nécessaire.</li> </ul>	
<b>Embrayage</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement, l'état et le jeu.</li> <li>• Régler si nécessaire.</li> </ul>	6-16
<b>Poignée des gaz</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.</li> <li>• Lubrifier si nécessaire.</li> </ul>	6-23
<b>Huile de moteur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le niveau d'huile.</li> <li>• Ajouter de l'huile si nécessaire.</li> </ul>	6-8 à 6-9
<b>Chaîne de transmission</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la tension et l'état de la chaîne.</li> <li>• Régler si nécessaire.</li> </ul>	6-21 à 6-23
<b>Roues et pneus</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la pression, l'usure et l'état des pneus et le serrage des rayons.</li> <li>• Resserer les rayons si nécessaire.</li> </ul>	6-13 à 6-15, 6-30 à 6-33
<b>Câbles de commande et de compteur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.</li> <li>• Lubrifier si nécessaire.</li> </ul>	6-23
<b>Axe de pédales de sélection et de frein</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.</li> <li>• Lubrifier si nécessaire.</li> </ul>	6-24
<b>Pivot de leviers de frein et d'embrayage</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.</li> <li>• Lubrifier si nécessaire.</li> </ul>	6-24

# CONTRÔLES AVANT UTILISATION

DESCRIPTION	CONTRÔLES	PAGE
<b>Pivot de béquilles latérale et centrale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.</li><li>• Lubrifier si nécessaire.</li></ul>	6-24
<b>Attaches du cadre</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le serrage de tous les boulons, vis et écrous fixés au cadre.</li><li>• Serrer si nécessaire.</li></ul>	—
<b>Carburant</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le niveau de carburant.</li><li>• Ajouter du carburant si nécessaire.</li></ul>	3-5 à 3-6
<b>Éclairage, signalisation et contacteurs</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier le fonctionnement.</li></ul>	6-29 à 6-30
<b>Batterie</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le niveau du liquide.</li><li>• Faire l'appoint avec de l'eau distillée si nécessaire.</li></ul>	6-26 à 6-28

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Les contrôles avant utilisation doivent être effectués chaque fois que la motocyclette est employée. Une vérification complète ne demande que quelques minutes et le surcroît de sécurité qu'elle procure au pilote fait plus que compenser ce minime contretemps.

## AVERTISSEMENT

**Si un élément s'avère ne pas fonctionner correctement lors de ces contrôles, le faire inspecter et réparer avant d'utiliser la motocyclette.**



FAU00373

FAU03011

FW000054

**! AVERTISSEMENT**

- Il importe, avant d'utiliser cette motocyclette, de bien se familiariser avec toutes les commandes et leurs fonctions. Dans le moindre doute concernant le fonctionnement de certaines commandes, consulter un concessionnaire Yamaha.
- Ne jamais mettre le moteur en marche ni le laisser tourner aussi peu de temps soit-il dans un local fermé. Les gaz d'échappement sont délétères et peuvent provoquer une perte de connaissance et même la mort en peu de temps. Ne laisser tourner le moteur que dans un endroit bien ventilé.
- Avant de démarrer, toujours s'assurer de relever la béquille latérale. Une béquille latérale déployée risque de produire un accident grave dans un virage.

**Mise en marche du moteur****N.B.:**

Cette motocyclette est munie d'un coupe-circuit d'allumage. Le moteur ne peut être mis en marche que dans l'une ou l'autre condition suivante:

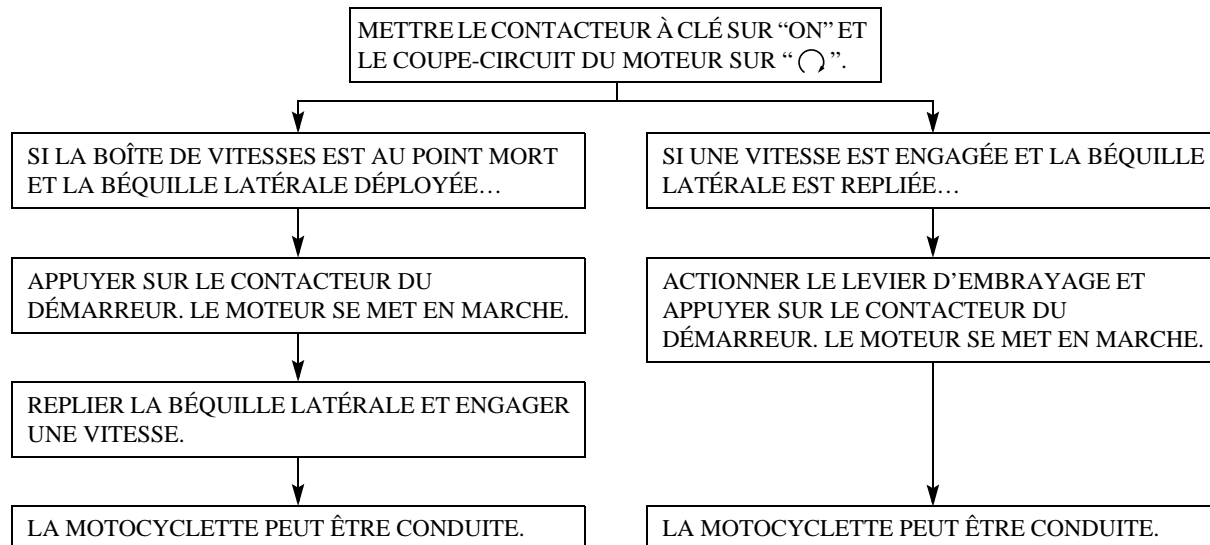
- La boîte de vitesses est au point mort.
- La béquille latérale est repliée, une vitesse est engagée, mais l'embrayage est débrayé.

Ne pas rouler avec la béquille latérale déployée.

**! AVERTISSEMENT**

**Avant de passer aux étapes suivantes, s'assurer du bon fonctionnement du contacteur de béquille latérale et du contacteur d'embrayage. (Se reporter à la page 3-10.)**

# UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE



# UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

1. Placer le robinet de carburant sur "ON".
2. Mettre la clé de contact sur "ON" et placer le coupe-circuit du moteur sur "○".
3. Mettre la boîte de vitesses au point mort.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Quand la boîte de vitesses est au point mort, le témoin de point mort doit être allumé. Si le témoin ne s'allume pas, demander à un concessionnaire Yamaha de le contrôler.

4. Ouvrir le starter (enrichisseur) et fermer complètement la poignée des gaz.
5. Appuyer sur le contacteur du démarreur pour mettre le moteur en marche.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Si le moteur ne se met pas en marche, relâcher le contacteur du démarreur, attendre quelques secondes, puis essayer à nouveau. Chaque essai de mise en marche doit être aussi court que possible afin d'économiser l'énergie de la batterie. Ne pas actionner le démarreur pendant plus de 10 secondes d'affilée.

6. Dès que le moteur tourne, repousser le starter (enrichisseur) à mi-chemin.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Pour prolonger la durée de service du moteur, ne jamais accélérer à l'excès lorsque le moteur est froid!

7. Une fois le moteur chaud, refermer complètement le starter (enrichisseur).

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Le moteur est chaud lorsqu'il répond normalement à l'accélération avec le starter (enrichisseur) fermé.

FAU01258

## Mise en marche d'un moteur chaud

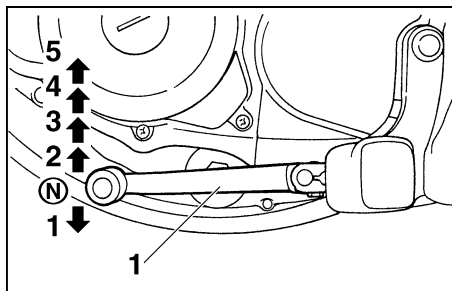
Il n'est pas nécessaire d'activer le starter (enrichisseur) lorsque le moteur est chaud.

FC000046

**ATTENTION:** \_\_\_\_\_

**Se reporter à la section "Rodage du moteur" avant de rouler pour la première fois.**

# UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE



1. Pédale de sélection

N. Point mort

FAU00423

## Passage des vitesses

La boîte de vitesses permet d'utiliser au maximum la puissance du moteur à une vitesse donnée lors des démarrages, accélérations, montées des côtes, etc. Les positions de la pédale de sélection sont indiquées sur l'illustration.

Pour passer au point mort, enfoncer la pédale de sélection à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'elle arrive en fin de course, puis la relever légèrement.

FC000048

## ATTENTION:

- Ne pas rouler trop longtemps en roue libre lorsque le moteur est coupé et ne pas remorquer la motocyclette sur de longues distances. Même au point mort, le graissage de la boîte de vitesses ne s'effectue correctement que lorsque le moteur tourne. Un graissage insuffisant risque d'endommager la boîte de vitesses.
- Toujours débrayer avant de changer de vitesse. Le moteur, la boîte de vitesses et la transmission ne sont pas conçus pour résister au choc infligé par un passage en force des rapports et peuvent être endommagés si l'on change de rapport sans débrayer.

FAU02941

## Points de changement de vitesse recommandés

### (uniquement pour la Suisse)

Les points de changement de vitesse recommandés sont indiqués dans le tableau suivant.

	Point de changement de vitesse en accélération (km/h)
1re → 2e	23
2e → 3e	36
3e → 4e	50
4e → 5e	60

## N.B.:

Avant de rétrograder de la 4e à la 2e, réduire la vitesse de la motocyclette à 35 km/h.

## Économie de carburant

La consommation de carburant de la motocyclette dépend largement du style de conduite. Afin d'économiser le carburant:

- Faire chauffer le moteur avant chaque démarrage.
- Refermer le starter (enrichisseur) dès que possible.
- Passer sans tarder aux rapports élevés et éviter de faire tourner le moteur trop vite durant les accélérations.
- Éviter les doubles débrayages et ne pas donner de gaz quand on rétrograde. Ne jamais emballer le moteur à vide.
- Arrêter le moteur au lieu de le laisser tourner longtemps au ralenti (embouteillages, feux rouges, passages à niveau).

## Rodage du moteur

La période la plus importante de la vie d'un moteur sont ses 1.000 premiers kilomètres. C'est pourquoi il est indispensable de lire attentivement ce qui suit. Le moteur étant neuf, il faut éviter de le soumettre à un effort excessif pendant les premiers 1.000 km. Les organes mobiles du moteur doivent s'user et se roder mutuellement pour obtenir les jeux de marche corrects. Pendant cette période, éviter de conduire à pleins gaz de façon prolongée, et éviter tout excès susceptible de provoquer la surchauffe du moteur.

# UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

## 0 à 150 km

FAU00438

Ne pas ouvrir les gaz à plus de 1/3. Après chaque heure d'utilisation, laisser refroidir le moteur pendant 5 à 10 minutes. Varier la vitesse de la motocyclette de temps en temps. Ne pas rouler continuellement avec la même ouverture des gaz.

## 150 à 500 km

Éviter une utilisation prolongée à une ouverture des gaz de plus de 1/2.

## 500 à 1.000 km

Ne pas rouler de façon continue à 3/4 d'ouverture des gaz.

FC000050

### ATTENTION:

**Veiller à remplacer l'huile de moteur après 1.000 km d'utilisation.**

## 1.000 km et au-delà

Éviter une utilisation prolongée à pleine ouverture des gaz. Varier la vitesse de temps en temps.

FC000049

### ATTENTION:

**Si un problème quelconque survenait au moteur durant la période de rodage, consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.**

FAU00457

## Stationnement

Pour stationner la motocyclette, arrêter le moteur et retirer la clé de contact. Placer le robinet de carburant sur "OFF" chaque fois que le moteur est coupé.

FW000058

### AVERTISSEMENT

**Les éléments du système d'échappement sont chauds. Garer la motocyclette dans un endroit où les piétons et les enfants ne risquent pas de la toucher. Ne pas garer la motocyclette dans une descente ou sur un sol meuble, car elle pourrait facilement se renverser.**

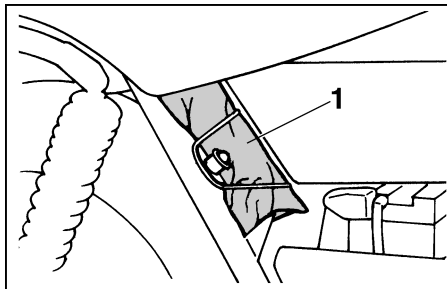
FAU00464

Les contrôles et entretiens, réglages et lubrifications périodiques conservent la motocyclette dans le meilleur état et contribuent à la sécurité. La sécurité est l'impératif numéro un du bon motocycliste. Le tableau d'intervalles de lubrification et d'entretien ne doit être considéré que comme un guide pour l'entretien général et les intervalles de lubrification. **CHAQUE PROPRIÉTAIRE DEVRA ADAPTER LES INTERVALLES PRÉCONISÉS ET ÉVENTUELLEMENT LES RACCOURCIR EN FONCTION DU CLIMAT, DU TERRAIN, DE LA SITUATION GÉOGRAPHIQUE, ET DE L'USAGE QU'IL FAIT DE SON VÉHICULE.** Les points les plus importants pour les contrôles, réglages et lubrifications sont expliqués aux pages suivantes.

FW000060

## **! AVERTISSEMENT**

**Si le propriétaire ne maîtrise pas les techniques d'entretien des motocyclettes, ce travail doit être confié à un concessionnaire Yamaha.**



1. Trousse à outils

FAU01175

## Trousse à outils

La trousse à outils se trouve derrière le cache A. (Voir les étapes de la dépose et de la mise en place de caches à la page 6-5.) Les outils fournis dans la trousse à outils du propriétaire serviront à effectuer l'entretien périodique. Cependant d'autres outils, comme une clé dynamométrique, sont aussi nécessaires pour effectuer correctement l'entretien.

Les informations données dans ce manuel sont destinées à fournir au propriétaire les renseignements nécessaires pour l'entretien préventif et les petites réparations.

## N.B.:

Le propriétaire qui ne dispose pas des outils nécessaires pour effectuer un entretien doit confier ce travail à un concessionnaire Yamaha.

FW000063

## **! AVERTISSEMENT**

**Certaines modifications non autorisées par Yamaha peuvent entraîner une diminution des performances de la motocyclette et rendre sa conduite dangereuse. Consulter un concessionnaire Yamaha avant de procéder à la moindre modification.**

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU03686

## Tableau des entretiens et graissages périodiques

N.B.:

- Il n'est pas nécessaire d'effectuer le contrôle annuel lorsqu'on a effectué un contrôle périodique dans l'année.
- Pour 30.000 km et plus, effectuer les entretiens en reprenant les fréquences à partir de 6.000 km.
- L'entretien des éléments précédés d'un astérisque ne pouvant être mené à bien sans les données techniques, les connaissances et l'outillage adéquats, il doit être confié à un concessionnaire Yamaha.

N°	DESCRIPTION	CONTRÔLES ET ENTRETIENS	VALEUR AU COMPTEUR (× 1.000 km)					CONTRÔLE ANNUEL
			1	6	12	18	24	
1	* Canalisations de carburant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que les durits d'alimentation ne sont ni craquelées ni autrement endommagées.</li> </ul>		√	√	√	√	√
2	Bougie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler l'état.</li> <li>• Nettoyer et régler l'écartement des électrodes.</li> </ul>		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer.</li> </ul>			√		√	
3	* Soupapes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le jeu aux soupapes.</li> <li>• Régler.</li> </ul>		√	√	√	√	
4	* Chaîne de distribution	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la tension de la chaîne.</li> <li>• Régler.</li> </ul>		√	√	√	√	
5	Élément du filtre à air	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer.</li> </ul>		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer.</li> </ul>			√		√	
6	* Batterie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le niveau de l'électrolyte et sa densité.</li> <li>• S'assurer que la durite de mise à l'air est acheminée correctement.</li> </ul>		√	√	√	√	√
7	Embrayage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Régler.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
8	* Frein avant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement, le niveau du liquide et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite. (Voir N.B. à la page 6-4.)</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer les plaquettes de frein.</li> </ul>	Quand la limite est atteinte.					



# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

N°	DESCRIPTION	CONTRÔLES ET ENTRETIENS	VALEUR AU COMPTEUR (× 1.000 km)					CONTRÔLE ANNUEL
			1	6	12	18	24	
9	* Frein arrière	• Contrôler le fonctionnement et régler la garde de la pédale de frein.	√	√	√	√	√	√
		• Remplacer les mâchoires de frein.	Quand la limite est atteinte.					
10	* Roues	• Contrôler le voile, le serrage des rayons et l'état. • Si nécessaire, serrer les rayons.		√	√	√	√	
11	* Pneus	• Contrôler la profondeur de sculpture et l'état des pneus. • Remplacer si nécessaire. • Contrôler la pression de gonflage. • Corriger si nécessaire.		√	√	√	√	
12	* Roulements de roue	• S'assurer qu'ils n'ont pas de jeu et ne sont pas endommagés.		√	√	√	√	
13	* Bras oscillant	• Contrôler le fonctionnement et s'assurer que le jeu des points pivots n'est pas excessif.		√	√	√	√	
14	Chaîne de transmission	• Contrôler la tension de la chaîne. • S'assurer que la roue arrière est parfaitement alignée. • Nettoyer et lubrifier.	Tous les 1.000 km et après un lavage ou une randonnée sous la pluie.					
15	* Roulements de direction	• S'assurer qu'ils n'ont pas de jeu et que la direction n'est pas dure.	√	√	√	√	√	
		• Enduire de graisse à base de savon au lithium.	Tous les 24.000 km					
16	* Attaches du cadre	• S'assurer que tous les écrous et toutes les vis sont correctement serrés.		√	√	√	√	√
17	Béquilles centrale et latérale	• Contrôler le fonctionnement. • Lubrifier.		√	√	√	√	√
18	* Contacteur de béquille latérale	• Contrôler le fonctionnement.	√	√	√	√	√	√
19	* Fourche avant	• Contrôler le fonctionnement et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite.		√	√	√	√	
20	* Combinés ressort/amortisseur	• Contrôler le fonctionnement et s'assurer que les amortisseurs ne fuient pas.		√	√	√	√	
21	* Carburateur	• Contrôler le fonctionnement du starter. • Régler le régime de ralenti.	√	√	√	√	√	√
22	Huile moteur	• Changer.	√	√	√	√	√	√

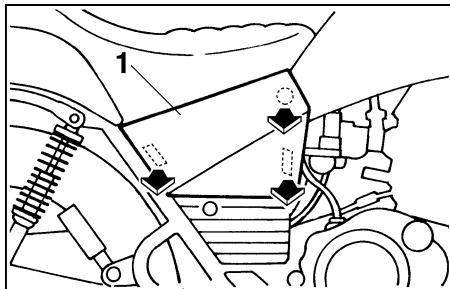
# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

N°	DESCRIPTION	CONTRÔLES ET ENTRETIENS	VALEUR AU COMPTEUR (× 1.000 km)					CONTRÔLE ANNUEL
			1	6	12	18	24	
23	Élément du filtre à huile moteur	• Nettoyer.	√		√		√	
24	* Contacteur de feu stop sur freins avant et arrière	• Contrôler le fonctionnement.	√	√	√	√	√	√
25	Pièces mobiles et câbles	• Lubrifier.		√	√	√	√	√
26	* Éclairage, signalisation et contacteurs	• Contrôler le fonctionnement. • Régler le faisceau de phare.	√	√	√	√	√	√

FAU03541

**N.B.:**

- Augmenter la fréquence des nettoyages du filtre à air si la moto est utilisée dans des zones particulièrement poussiéreuses ou humides.
- Entretien des freins hydrauliques
  - Contrôler régulièrement le niveau du liquide de frein et, si nécessaire, faire l'appoint de liquide.
  - Remplacer les composants internes du maître-cylindre et de l'étrier et changer le liquide de frein tous les deux ans.
  - Remplacer les durits de frein tous les quatre ans et lorsqu'elles sont craquelées ou endommagées.

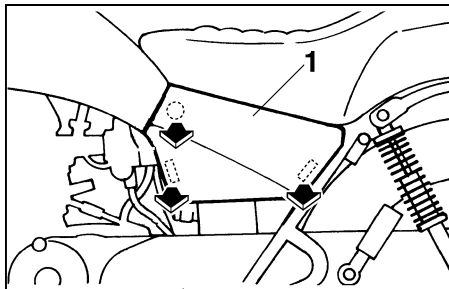


1. Cache A

FAU01122

## Dépose et installation des caches

Il faudra déposer les caches illustrés pour effectuer certains des entretiens décrits dans ce chapitre. Se référer à cette section à chaque fois qu'il faut déposer ou installer un cache.



1. Cache B

FAU00494\*

## Caches A et B

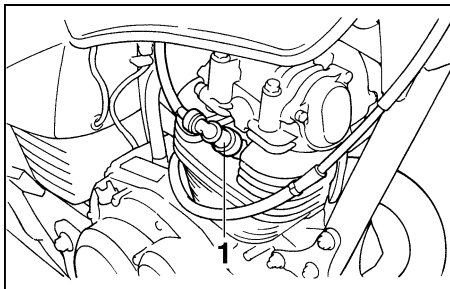
### Dépose

Tirer vers l'extérieur aux endroits indiqués.

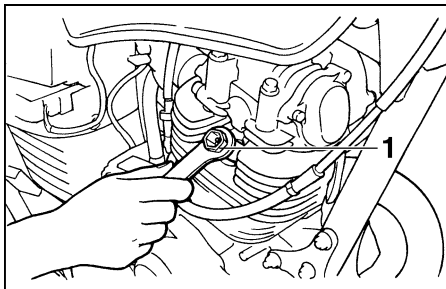
### Mise en place

Remettre le cache à sa position d'origine.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Capuchon de bougie



1. Clé à bougie

ou si les dépôts de calamine ou autres sont trop importants, il convient de remplacer la bougie par une neuve de type spécifié.

Bougie spécifiée:  
DR8EA (NGK)

## Bougie

### Dépose

FAU01833

1. Retirer le capuchon de bougie.

2. Retirer la bougie à l'aide de la clé à bougie fournie dans la trousse à outils en procédant comme illustré.

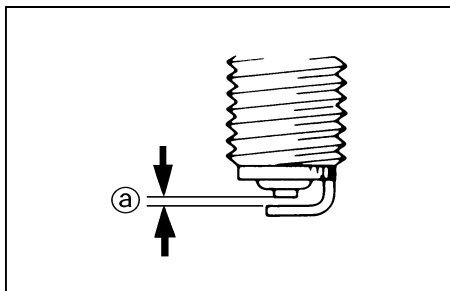
### Inspection

La bougie est une pièce importante du moteur et son contrôle est simple. L'état d'une bougie peut parfois révéler l'état du moteur.

La couleur idéale de la porcelaine blanche autour de l'électrode est une couleur café au lait clair ou légèrement foncé, pour une motocyclette utilisée dans des conditions normales.

Ne jamais essayer de diagnostiquer soi-même de tels problèmes. Il est préférable de confier le véhicule à un concessionnaire Yamaha. Une bougie doit être démontée et inspectée périodiquement, car la chaleur et les dépôts finissent par l'user. Si l'usure des électrodes est excessive

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



a. Écartement des électrodes

## Installation

1. Mesurer l'écartement des électrodes avec un jeu de cales d'épaisseur et, si nécessaire, régler l'écartement comme spécifié.

Écartement des électrodes:  
0,6 à 0,7 mm

2. Nettoyer le plan du joint. Nettoyer soigneusement le filet.
3. Remonter la bougie et la serrer au couple spécifié.

Couple de serrage:

Bougie:

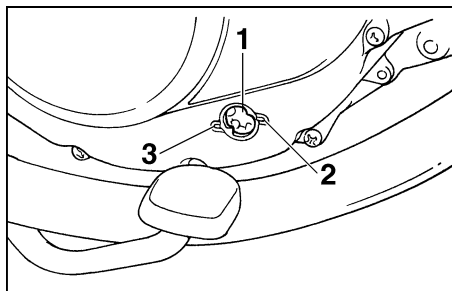
17,5 Nm (1,75 m·kg)

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Si l'on ne dispose pas d'une clé dynamométrique lors du montage d'une bougie, une bonne approximation consiste à serrer de 1/4 à 1/2 tour supplémentaire après le serrage à la main. Il faudra cependant serrer la bougie au couple spécifié dès que possible.

4. Remonter le capuchon de bougie.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Hublot de contrôle
2. Repère de niveau maximum
3. Repère de niveau minimum

FAU01093\*

## Huile de moteur

### Contrôle du niveau d'huile

1. Dresser la motocyclette sur sa béquille centrale. Faire chauffer le moteur pendant plusieurs minutes.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

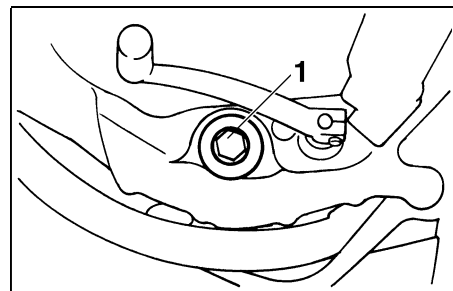
Lors du contrôle du niveau d'huile, s'assurer que la motocyclette est bien verticale. Une légère inclinaison de côté peut entraîner des erreurs de lecture.

2. Arrêter le moteur et vérifier le niveau d'huile à travers le hublot de contrôle, situé au bas du couvercle du demi-carter droit.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Laisser l'huile se stabiliser quelques minutes avant de vérifier son niveau.

3. Le niveau d'huile doit se situer entre les repères de niveau maximum et minimum. Si le niveau est insuffisant, ajouter de l'huile de moteur jusqu'au niveau spécifié.



1. Boulon de vidange d'huile A

### Changement de l'huile de moteur et nettoyage de l'élément de filtre à huile

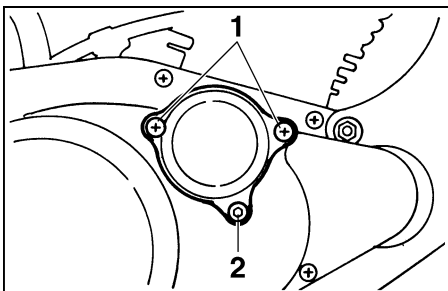
1. Faire chauffer le moteur pendant quelques minutes.
2. Arrêter le moteur. Placer un bac à vidange sous le moteur et enlever le bouchon de remplissage d'huile.
3. Enlever le boulon de vidange et vidanger l'huile.

FC000070\*

### **ATTENTION:** \_\_\_\_\_

Lorsqu'on enlève le boulon de vidange d'huile, le joint torique, le ressort de compression et la crépine d'huile risquent de tomber. Veiller à ne pas perdre ces pièces.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



FC000071\*

## ATTENTION:

Avant d'installer le boulon de vidange d'huile, ne pas oublier de mettre en place le joint torique, le ressort de compression et la crépine d'huile.

### Couple de serrage:

Boulon de vidange A:  
43 Nm (4,3 m·kg)

Vis de couvercle de filtre:  
7 Nm (0,7 m·kg)

Boulon de vidange B:  
10 Nm (1,0 m·kg)

1. Vis de couvercle de filtre (× 2)
2. Boulon de vidange d'huile B
3. (non visible)
4. Enlever les vis du couvercle de filtre, le boulon de vidange, puis le couvercle du filtre et le filtre à huile.
5. Nettoyer le filtre à huile et la crépine avec un dissolvant. Remplacer si nécessaire.
6. Contrôler les joints toriques. En cas d'endommagement, remplacer.
7. Installer les boulons de vidange et les vis du couvercle de filtre. Serrer ensuite au couple spécifié.

## N.B.:

Veiller à mettre le joint torique correctement en place.

8. Faire le plein d'huile de moteur. Remettre le bouchon de remplissage d'huile en place et le serrer.

Huile recommandée:

Se reporter à la page 8-1.

Quantité d'huile:

Quantité totale:

1,3 l

Vidange périodique:

1,0 l

Avec changement du filtre à huile:

1,1 l

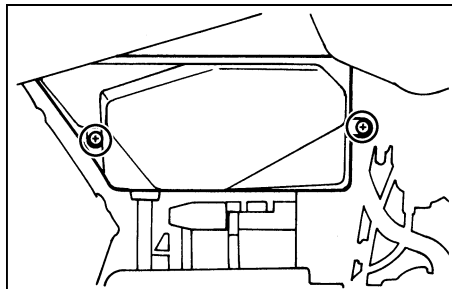
FC000066

## ATTENTION:

- Ne pas ajouter d'additif chimique. L'huile de moteur lubrifie l'embrayage et un additif pourrait le faire patiner.
- Empêcher toute pénétration de crasses ou d'objets dans le carter.

9. Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer quelques minutes. Pendant que le moteur chauffe, vérifier s'il n'y a pas de fuites d'huile. Si une fuite d'huile est détectée, couper immédiatement le moteur et en rechercher la cause.
10. Arrêter le moteur et vérifier le niveau d'huile.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

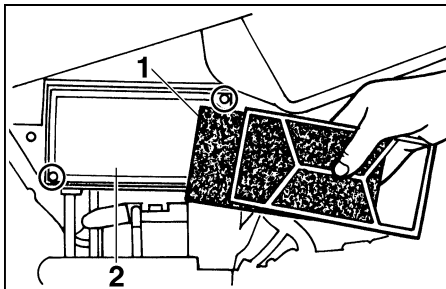


FAU01094

## Filtre à air

Nettoyer le filtre à air aux intervalles spécifiés. Augmenter la fréquence des nettoyages si le véhicule est utilisé dans des zones poussiéreuses ou humides.

1. Déposer le cache A. (Voir les explications relatives à la dépose et à la mise en place des caches à la page 6-5.)
2. Enlever les vis de fixation du boîtier de filtre à air, puis retirer le couvercle du boîtier de filtre.
3. Extraire le filtre à air de son boîtier et le nettoyer dans un dissolvant. Après le nettoyage, éliminer le reste de dissolvant en comprimant le filtre à air.

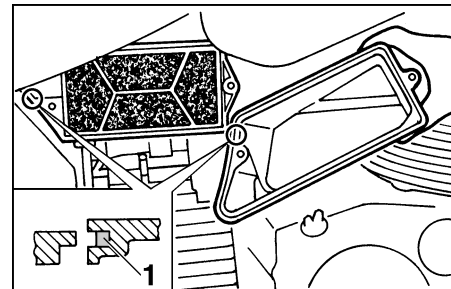


1. Filtre à air
2. Treillis

4. Appliquer l'huile recommandée sur toute la surface du filtre, puis éliminer l'excès d'huile. Il doit être humide, mais sans dégoutter.

Huile recommandée:  
Même huile que pour le moteur

5. Monter le filtre à air dans son boîtier.
6. Installer le cache A.



1. Joint en caoutchouc

FC000085

## ATTENTION:

- S'assurer de bien ajuster le filtre à air dans son boîtier.
- Ne jamais mettre le moteur en marche avant d'avoir remonté le filtre à air. Une usure excessive de piston et/ou de cylindre peut en résulter.



# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

## Réglages de carburateur

FAU00629

Le carburateur est un organe vital du moteur et nécessite un réglage très précis. La plupart des réglages doivent être effectués par un concessionnaire Yamaha, car il possède toutes les connaissances techniques et l'expérience nécessaires à la réalisation de ce travail. Cependant, les points suivants peuvent être considérés comme faisant partie de l'entretien de routine réservé au propriétaire.

FC000094

### ATTENTION:

**Les réglages de carburateur ont été effectués à l'usine Yamaha après de nombreux tests. Une modification de ces réglages pourrait entraîner une diminution de rendement du moteur, voire même des dégâts.**

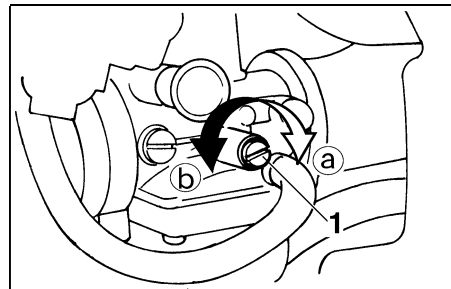
## Réglage du régime de ralenti

FAU01168

### N.B.:

Le recours à un compte-tours est indispensable pour mener à bien ce travail.

1. Brancher le compte-tours. Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer quelques minutes à un régime d'environ 1.000 à 2.000 tr/mn. Augmenter quelques fois le régime jusqu'à 4.000 à 5.000 tr/mn. Le moteur est chaud quand il répond rapidement aux mouvements de la poignée des gaz.



1. Vis d'arrêt de l'accélérateur
2. Régler le régime de ralenti à la valeur spécifiée à l'aide de la vis d'arrêt de l'accélérateur. Tourner la vis dans le sens (a) pour augmenter le régime ou dans le sens (b) pour le réduire.

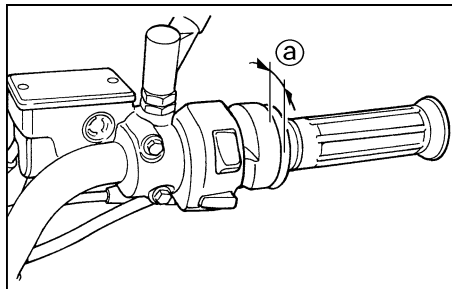
Régime de ralenti standard:  
1.300 à 1.400 tr/mn

### N.B.:

Si le régime de ralenti spécifié ne peut être obtenu par le réglage décrit ci-dessus, consulter un concessionnaire Yamaha.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU00636



a. Jeu

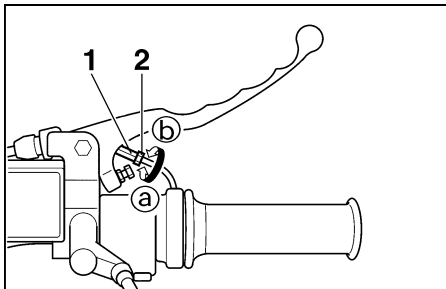
FAU00634

## Réglage du jeu de câble d'accélération

**N.B.:** Avant de procéder au contrôle du jeu de câble d'accélération, il faut régler le régime de ralenti du moteur.

Régler le câble d'accélération en tournant l'écrou de réglage de façon à obtenir le jeu spécifié à la poignée des gaz.

Jeu:  
3 à 5 mm



1. Écrou de réglage
2. Contre-écrou

1. Desserrer le contre-écrou.
2. Tourner l'écrou de réglage dans le sens Ⓐ pour augmenter le jeu ou dans le sens Ⓑ pour le réduire.
3. Serrer le contre-écrou.

## Réglage de la chaîne de distribution

À la longue, la chaîne de distribution se distend, ce qui désynchronise les soupapes et génère un bruit de moteur anormal. Pour éviter ce problème, il faut retendre régulièrement la chaîne de distribution. Il convient toutefois de confier ce réglage à un technicien Yamaha.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

## Réglage du jeu de soupapes

FAU00637

À la longue, le jeu de soupapes se modifie, ce qui provoque un mauvais apport de mélange carburant/air et produit un bruit anormal. Pour éviter ce problème, il faut régler le jeu de soupapes à intervalles réguliers. Il convient toutefois de confier ce réglage à un technicien Yamaha.

## Pneus

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et la sécurité de l'utilisateur, observer les recommandations suivantes:

### Pression de gonflage

Toujours contrôler et régler la pression de gonflage des pneus avant d'utiliser la motocyclette.

FAU00647

FW000082

### AVERTISSEMENT

**Examiner et régler la pression de gonflage des pneus lorsque ceux-ci sont à la température ambiante. La pression de gonflage des pneus doit être réglée en fonction du poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires (carénage, sacoches, etc. si ce modèle peut en être muni) et de la vitesse du véhicule.**

Charge maximale*	160 kg	
	Avant	Arrière
Pression de gonflage à froid		
Jusqu'à 90 kg*	175 kPa (1,75 kg/cm <sup>2</sup> , 1,75 bar)	200 kPa (2,00 kg/cm <sup>2</sup> , 2,00 bar)
Entre 90 kg et la charge maximale*	175 kPa (1,75 kg/cm <sup>2</sup> , 1,75 bar)	225 kPa (2,25 kg/cm <sup>2</sup> , 2,25 bar)

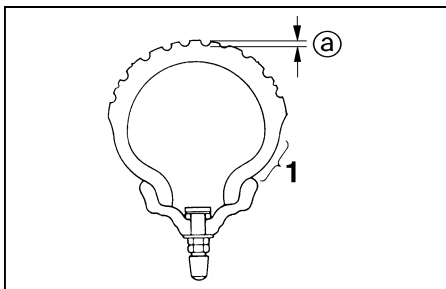
\* La charge est le poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FW000083

## ⚠ AVERTISSEMENT

Les bagages risquent de modifier la maniabilité, la puissance de freinage et autres caractéristiques de la motocyclette. Il importe donc de respecter les consignes de sécurité qui suivent. Ne pas transporter d'objet mal fixé qui pourrait se détacher. Attacher soigneusement les bagages les plus lourds près du centre de la motocyclette et répartir le poids également de chaque côté. Régler correctement la suspension en fonction de la charge et contrôler l'état et la pression de gonflage des pneus. **NE JAMAIS SURCHARGER LA MOTOCYCLETTE.** S'assurer que le poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires (carénage, sacoches, etc. si ce modèle peut en être muni) ne dépasse pas la charge maximum de la motocyclette. Une surcharge risque d'abîmer les pneus et d'être à l'origine d'un accident.



1. Flanc
- a. Profondeur de sculpture

### Inspection des pneus

Toujours vérifier les pneus avant d'utiliser la motocyclette. Si la bande de roulement centrale a atteint la limite illustrée, si un clou ou des éclats de verre sont incrustés dans le pneu ou si son flanc est craquelé, faire remplacer immédiatement le pneu par un concessionnaire Yamaha.

#### AVANT

Fabricant	Taille	Type
Inoue	3,00-17 45P	8F

#### ARRIÈRE

Fabricant	Taille	Type
Inoue	3,50-16 52P	8RA

Profondeur minimale de sculpture de bande de roulement de pneu (avant et arrière)	1,6 mm
---	--------

**N.B.:** Ces limites peuvent différer selon les pays. Dans ce cas, se conformer aux limites spécifiées par les législations nationales.

## AVERTISSEMENT

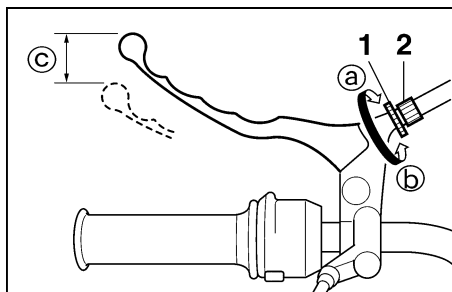
- La stabilité de la motocyclette est réduite lorsque ses pneus sont trop usés, ce qui peut entraîner la perte de son contrôle. Faire immédiatement remplacer un pneu trop usé par un concessionnaire Yamaha. Le remplacement des freins, des pneus et autres pièces se rapportant aux roues doit être confié à un concessionnaire Yamaha.
- La pose d'une rustine sur une chambre à air crevée n'est pas recommandée. En cas d'urgence, réparer avec le plus grand soin, puis remplacer la chambre à air le plus tôt possible par une pièce de bonne qualité.

## Roues

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et la sécurité de l'utilisateur, observer les recommandations suivantes:

- Toujours vérifier les roues avant de démarrer. Vérifier s'il y a des craquelures ou si la roue a du saut ou du voile. S'assurer que les rayons sont bien tendus et en bon état. Si une roue présente la moindre anomalie, consulter un concessionnaire Yamaha. Ne jamais essayer de réparer une roue. Si une roue est déformée ou craquelée, il faut la remplacer.
- Les pneus et les roues doivent être équilibrés chaque fois que l'une de ces deux pièces est changée ou remise en place après démontage. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un mauvais fonctionnement, une mauvaise tenue de route et une durée de service du pneu considérablement raccourcie.
- Il faut rouler à faible vitesse après le changement d'un pneu, car sa surface n'acquiert toutes ses caractéristiques d'adhérence qu'après une période d'assouplissement.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Contre-écrou
2. Boulon de réglage
- c. Jeu

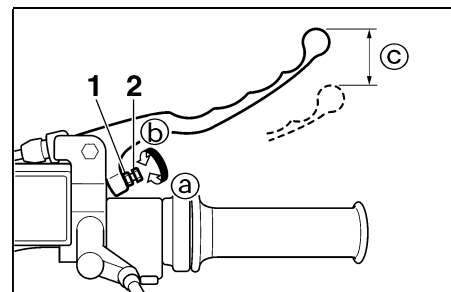
FAU00692

## Réglage du jeu du levier d'embrayage

Le jeu du levier d'embrayage doit être de 10 à 15 mm. Si le jeu est incorrect, effectuer le réglage en procédant de la manière décrite ci-dessous.

1. Desserrer le contre-écrou.
2. Tourner le boulon de réglage situé sur le levier d'embrayage dans le sens (a) pour augmenter le jeu ou dans le sens (b) pour le réduire.
3. Serrer le contre-écrou.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Si un réglage correct ne peut être obtenu ou si l'embrayage ne fonctionne pas correctement, demander à un concessionnaire Yamaha d'examiner le mécanisme interne de l'embrayage.



1. Contre-écrou
2. Boulon de réglage
- c. Jeu

FAU00696

## Réglage du jeu du levier de frein avant

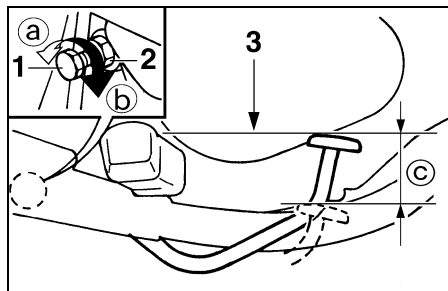
Le jeu du levier de frein avant doit être de 2 à 5 mm.

1. Desserrer le contre-écrou.
2. Tourner le boulon de réglage dans le sens (a) pour augmenter le jeu ou dans le sens (b) pour le réduire.
3. Après le réglage, serrer le contre-écrou.

FW000099

## **! AVERTISSEMENT**

- Vérifier si le jeu du levier de frein est correct. S'assurer que le frein fonctionne correctement.
- Une sensation de mollesse dans le levier de frein peut indiquer qu'il y a de l'air dans le circuit de freinage. Il est indispensable de purger l'air du circuit avant de réutiliser la motocyclette. De l'air dans le système de freinage diminuera grandement l'efficacité de freinage et peut entraîner la perte de contrôle du véhicule et un accident. Si nécessaire, confier le contrôle et la purge du circuit à un concessionnaire Yamaha.



1. Boulon de réglage (hauteur de pédale)
  2. Contre-écrou
  3. Hauteur de pédale
- c. Jeu

FAU01105

## Réglage de la hauteur et du jeu de la pédale de frein arrière

FW000104

## **! AVERTISSEMENT**

Il est préférable de confier ce réglage à un concessionnaire Yamaha.

## Hauteur de pédale

Régler la hauteur de la pédale de frein de sorte que son sommet s'aligne sur le sommet du repose-pied.

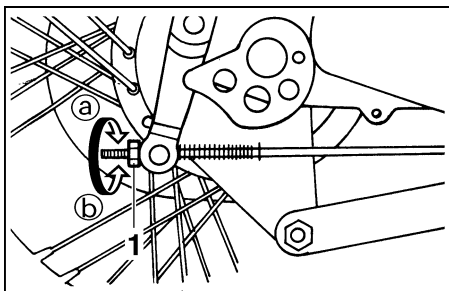
1. Desserrer le contre-écrou.
2. Tourner le boulon de réglage dans le sens (a) afin de relever la pédale de frein ou dans le sens (b) afin de l'abaisser.
3. Serrer le contre-écrou.

FW000105

## **! AVERTISSEMENT**

Après avoir réglé la hauteur de la pédale, régler le jeu de la pédale de frein.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Écrou de réglage

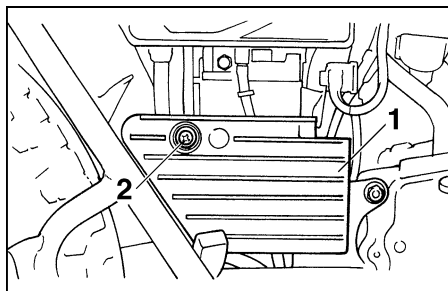
## Jeu

Le jeu à l'extrémité de la pédale de frein doit être d'environ 20 à 30 mm. Tourner l'écrou de réglage dans le sens (a) afin d'augmenter le jeu de la pédale de frein ou dans le sens (b) afin de le réduire.

FW000103

## **!** AVERTISSEMENT

Après avoir réglé le frein arrière, vérifier le fonctionnement du feu stop.



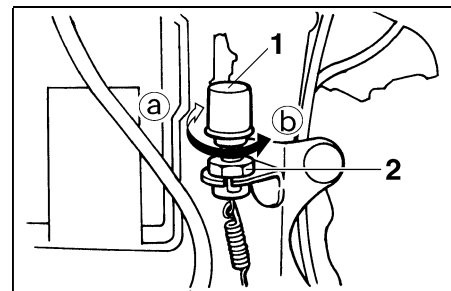
1. Couverture de batterie
2. Vis

## Réglage du contacteur de frein

FAU01646

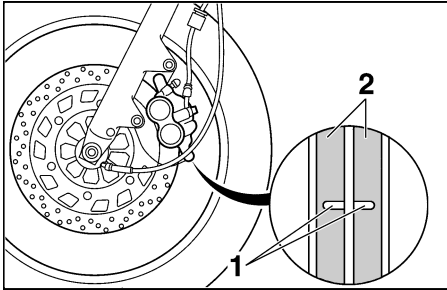
Le contacteur de frein arrière est actionné par la pédale de frein et son réglage est correct si le feu stop s'allume juste avant que le freinage ne se produise. Régler le contacteur de frein comme suit:

1. Déposer le cache A.
2. Déposer le couvercle de batterie après avoir retiré sa vis.



1. Contacteur de feu stop
  2. Écrou de réglage
3. Maintenir le contacteur afin de l'immobiliser pendant que l'on tourne l'écrou de réglage.
  4. Tourner l'écrou de réglage dans le sens (a) si le feu stop s'allume trop tard. Tourner l'écrou de réglage dans le sens (b) si le feu stop s'allume trop tôt.





1. Indicateur d'usure ( $\times 2$ )
2. Plaquettes de frein

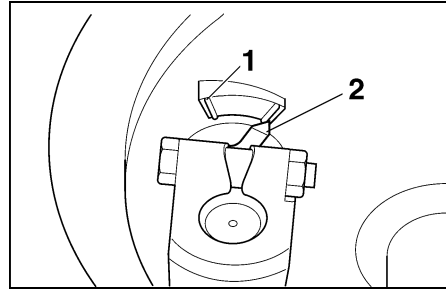
FAU00720

## Contrôle des plaquettes de frein avant et des mâchoires de frein arrière

FAU01119

### Frein avant

Chaque plaquette de frein est munie d'indicateurs d'usure. Ces indicateurs permettent de contrôler l'usure des plaquettes de frein sans démontage du frein. Examiner les indicateurs. Si les indicateurs ont presque disparu, faire remplacer les plaquettes par un concessionnaire Yamaha.



1. Limite d'usure
2. Indicateur d'usure

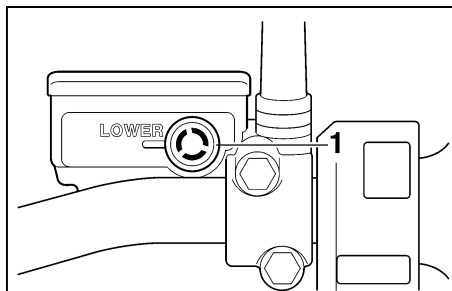
FAU00727

### Frein arrière

Actionner le frein et vérifier l'indicateur d'usure.

Si l'indicateur atteint la limite d'usure, faire remplacer les mâchoires par un concessionnaire Yamaha.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Repère de niveau minimum

FAU00732

## Contrôle du niveau du liquide de frein

Si le niveau de liquide de frein est insuffisant, des bulles d'air peuvent se former dans le système de freinage, ce qui risque de réduire l'efficacité des freins.

Avant de démarrer, s'assurer que le liquide de frein arrive au-dessus du repère de niveau minimum et remettre à niveau si nécessaire.

Prendre les précautions suivantes:

- Avant de vérifier le niveau du liquide, s'assurer, en tournant le guidon, que le haut du maître cylindre est à l'horizontale.

- N'utiliser qu'un liquide de frein de la qualité recommandée. Si cette consigne n'est pas respectée, les joints en caoutchouc risquent de se détériorer et de causer une fuite, réduisant ainsi l'efficacité de freinage.

Liquide de frein recommandé: DOT 4

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Si le liquide DOT 4 n'est pas disponible, utiliser du DOT 3.

- Toujours ajouter du liquide de frein du même type. Le mélange de liquides différents risque de provoquer une réaction chimique nuisible au fonctionnement du frein.
- Veiller à ne pas laisser entrer d'eau dans le maître cylindre. L'eau abaisse nettement le point d'ébullition du liquide et risque de provoquer un bouchon de vapeur.
- Le liquide de frein risque d'attaquer les surfaces peintes et le plastique. Toujours essuyer soigneusement et promptement toute trace de liquide renversé.
- Si le niveau du liquide de frein diminue subitement, demander à un concessionnaire Yamaha d'en déterminer la cause.

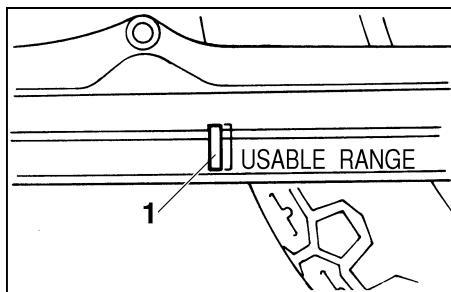
FAU00742

## Changement du liquide de frein

Le changement du liquide doit obligatoirement être effectué par un mécanicien Yamaha. Confier le remplacement des pièces suivantes à un concessionnaire Yamaha. Ces pièces sont à remplacer lors d'un entretien périodique ou lorsqu'elles sont endommagées ou qu'elles fuient.

- bagues d'étanchéité (tous les deux ans)
- flexibles de frein (tous les quatre ans)

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Hublot de contrôle

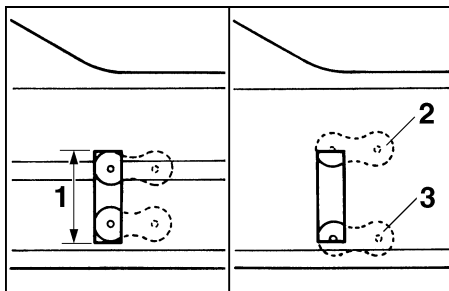
FAU00746

## Contrôle de la flèche de la chaîne de transmission

**N.B.:** Faire tourner plusieurs fois la roue et rechercher la position de la roue correspondant à la plus forte tension de la chaîne. Vérifier et/ou régler la flèche de la chaîne en maintenant la roue à cette position.

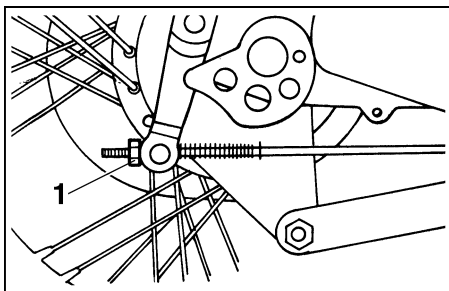
La flèche de la chaîne peut être contrôlée par le hublot du carter de chaîne en procédant de la manière décrite ci-dessous.

1. Dresser la motocyclette sur sa béquille centrale.
2. Mettre la boîte de vitesses au point mort.
3. Regarder par le hublot de contrôle tout en faisant tourner la roue arrière.



1. Flèche de chaîne correcte
2. Chaîne trop tendue
3. Chaîne trop lâche
4. La flèche de la chaîne est correcte si les maillons de chaîne sont entièrement visibles dans le hublot, comme illustré.
5. Si le haut ou le bas des maillons n'est pas visible, régler la tension de la chaîne.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

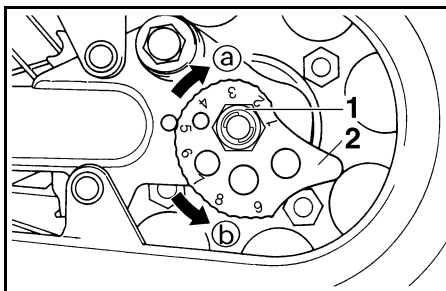


1. Écrou de réglage

FAU01533

## Réglage de la flèche de la chaîne de transmission

1. Desserrer l'écrou de réglage du frein arrière.
2. Desserrer l'écrou d'axe de roue.



1. Écrou d'axe
  2. Plaque de réglage de la chaîne
3. Pour serrer la chaîne, tourner les plaques de réglage de la chaîne dans le sens (a). Pour desserrer la chaîne, tourner les plaques de réglage de la chaîne dans le sens (b) et pousser la roue vers l'avant. Tourner chaque plaque de réglage de la chaîne du même nombre de tours pour obtenir un alignement d'axe correct.

FC000096

### ATTENTION:

**Une chaîne trop tendue impose des efforts excessifs au moteur et à d'autres organes vitaux. Maintenir la flèche de la chaîne dans les limites spécifiées.**

4. Serrer l'écrou d'axe de roue au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage:  
Écrou d'axe de roue:  
65 Nm (6,5 m·kg)

5. Régler le jeu à la pédale de frein.

FW000103

### **AVERTISSEMENT**

**Après avoir réglé le frein arrière, vérifier le fonctionnement du feu stop.**

FAU01106\*

## Lubrification de la chaîne de transmission

La chaîne se compose de nombreuses petites pièces frottant les unes sur les autres. Si la chaîne n'est pas entretenue correctement, elle s'usera rapidement. C'est pourquoi il convient de l'entretenir régulièrement. Cet entretien est particulièrement nécessaire lors de déplacements dans des régions poussiéreuses.

Il convient de lubrifier la chaîne de transmission tous les 500 km. Commencer par débarrasser la chaîne du plus gros de la crasse à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon. Ensuite, vaporiser du lubrifiant pour chaîne entre les deux rangs de plaques latérales et sur tous les rouleaux centraux.

Pour nettoyer la chaîne à fond, la retirer de la motocyclette, la tremper dans un dissolvant et éliminer un maximum de crasse. Retirer ensuite la chaîne du dissolvant pour la sécher, puis la lubrifier immédiatement afin de la protéger contre la rouille.

FAU02962

## Inspection et lubrification des câbles

FW000112

### AVERTISSEMENT

**Veiller à ce que les gaines de câble soient en bon état, sans quoi les câbles vont rouiller rapidement, ce qui risquerait d'entraver leur fonctionnement. Remplacer tout câble endommagé dès que possible afin d'éviter un accident.**

Lubrifier les câbles et leurs extrémités. Si un câble ne fonctionne pas en douceur, le faire remplacer par un concessionnaire Yamaha.

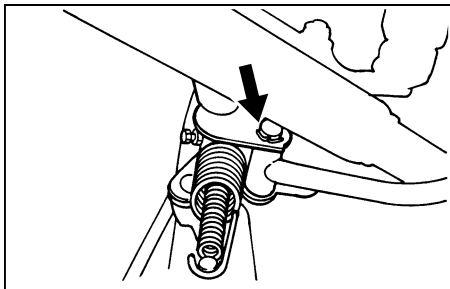
Lubrifiant recommandé:  
Huile de moteur

FAU00773

## Lubrification du câble d'accélération et de la poignée des gaz

Lors de la lubrification du câble d'accélération, lubrifier également l'intérieur de la poignée des gaz. En effet, cette dernière doit être retirée pour pouvoir accéder à l'extrémité du câble. Après avoir enlevé les vis, maintenir l'extrémité du câble en l'air et faire couler plusieurs gouttes de lubrifiant le long du câble. Avant le remontage, lubrifier la surface métallique de la poignée des gaz avec une graisse universelle.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

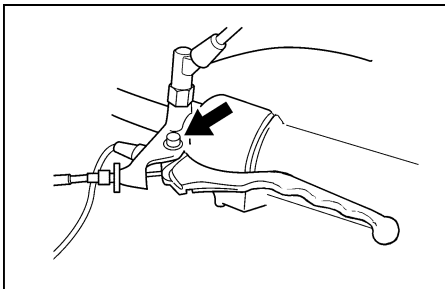


FAU02984

## Lubrification des pédales de frein et de sélection

Lubrifier les pivots.

Lubrifiant recommandé:  
Huile de moteur

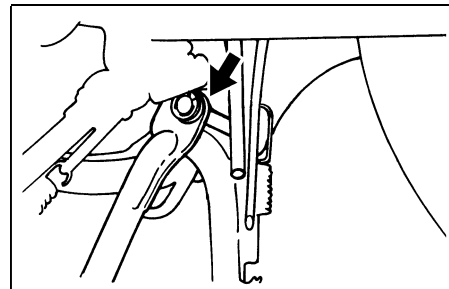


FAU02985

## Lubrification des leviers de frein et d'embrayage

Lubrifier les pivots.

Lubrifiant recommandé:  
Huile de moteur



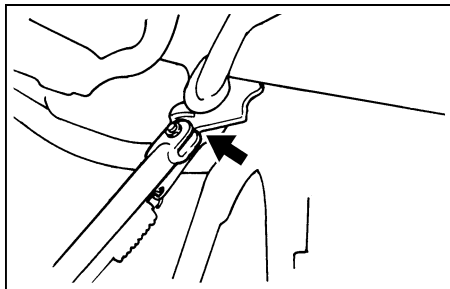
FAU02965

## Lubrification des béquilles latérale et centrale

Lubrifier les raccords et les articulations.  
S'assurer que les béquilles centrale et latérale se déploient et se replient en douceur.

Lubrifiant recommandé:  
Huile de moteur

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



FAU02939

## Inspection de la fourche avant

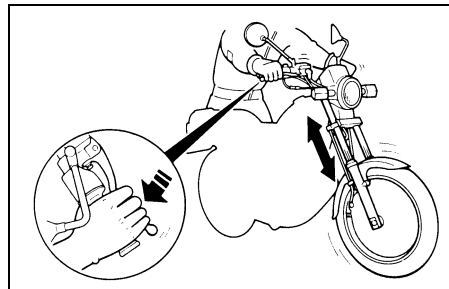
Contrôle visuel

FW000115

### **! AVERTISSEMENT**

**Caler soigneusement la motocyclette pour qu'elle ne puisse se renverser.**

S'assurer que le tube plongeur n'est ni griffé ni endommagé et qu'il n'y a pas de fuite d'huile importante au niveau de la fourche avant.



FW000114

### **! AVERTISSEMENT**

**Si la béquille centrale et/ou latérale ne fonctionnent pas en douceur, consulter un concessionnaire Yamaha.**

## Contrôle du fonctionnement

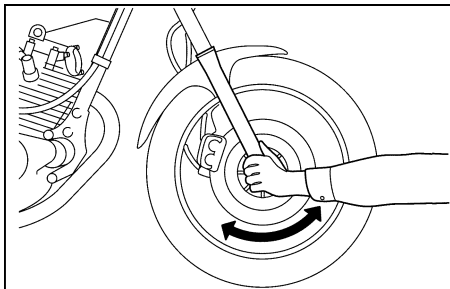
1. Placer la motocyclette sur une surface de niveau.
2. Maintenir la motocyclette à la verticale et actionner le frein avant.
3. Appuyer vigoureusement et à plusieurs reprises sur le guidon pour vérifier si la détente de la fourche se fait en douceur.

FC000098

### **ATTENTION:**

**Si la fourche avant est endommagée ou si elle ne fonctionne pas en douceur, consulter un concessionnaire Yamaha.**

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



FAU00794

## Inspection de la direction

Contrôler régulièrement l'état de la direction. Des roulements de direction usés ou présentant du jeu pourraient constituer un danger. Placer une cale sous le moteur pour surélever la roue avant. Saisir l'extrémité inférieure des fourreaux de fourche avant et leur imprimer un mouvement d'avant en arrière. Si un jeu quelconque est détecté, faire contrôler et régler la direction par un concessionnaire Yamaha. Le contrôle est plus facile si la roue avant est déposée.

FW000115

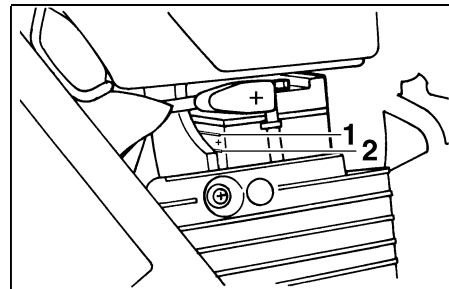
## AVERTISSEMENT

**Caler soigneusement la motocyclette pour qu'elle ne puisse se renverser.**

FAU01144

## Roulements de roue

Si le moyeu de roue avant ou arrière a du jeu ou si une roue ne tourne pas en douceur, faire inspecter les roulements de roue par un concessionnaire Yamaha.



1. Repère de niveau maximum
2. Repère de niveau minimum

FAU01647

## Batterie

Déposer le cache A. (Voir les explications relatives à la dépose et à la mise en place à la page 6-5.) Contrôler le niveau d'électrolyte de batterie et s'assurer que les cosses sont bien serrées. Si le niveau de l'électrolyte est bas, ajouter de l'eau distillée.



# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FC000099

## ATTENTION:

En contrôlant la batterie, s'assurer que le reniflard est correctement acheminé. Si la position du reniflard entraîne l'écoulement d'électrolyte ou de vapeurs de batterie sur le cadre, la structure et la finition de la motocyclette risquent d'être endommagées.

## ⚠ AVERTISSEMENT

L'électrolyte de batterie est extrêmement toxique et peut causer de graves brûlures. Il contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements.

### ANTIDOTE:

- **EXTERNE:** rincer abondamment à l'eau courante.
- **INTERNE:** boire beaucoup d'eau ou de lait. Continuer avec du lait de magnésie, un œuf battu ou de l'huile végétale. Consulter immédiatement un médecin.
- **YEUX:** rincer à l'eau courante pendant 15 minutes et consulter rapidement un médecin.

Les batteries produisent des gaz explosifs. Les tenir éloignées des étincelles, des flammes, des cigarettes, etc. Veiller à avoir une aération adéquate lors de la recharge ou de l'utilisation de la batterie dans un local fermé. Toujours se protéger les yeux lors de travaux à proximité d'une batterie.

**TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.**

FW000116

## Mise à niveau du liquide de batterie

Une batterie mal entretenue se corrodera et se déchargera rapidement. Contrôler le niveau du liquide de batterie au moins une fois par mois. Le niveau doit se situer entre les repères de niveau maximum et minimum. N'utiliser que de l'eau distillée.

FC000100

## ATTENTION:

L'eau du robinet contient des sels minéraux nuisibles à la batterie. Ne rajouter que de l'eau distillée.

FW000117

## ⚠ AVERTISSEMENT

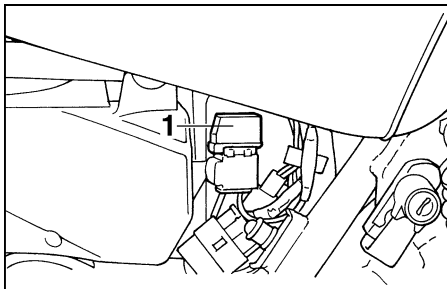
Veiller à ne pas renverser d'électrolyte de batterie sur la chaîne. Des fuites d'électrolyte de batterie sur la chaîne peuvent être la cause de sa détérioration prématurée et même d'un accident.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FC000103

## Remisage de la batterie

- Si la motocyclette est remisée pendant un mois ou plus, déposer la batterie, la recharger complètement et la ranger dans un endroit frais et sec. Recharger complètement la batterie avant de la remettre en place.
- Si la batterie doit être remisée pour plus de deux mois, il convient de vérifier la densité de l'électrolyte au moins une fois par mois et de recharger la batterie si nécessaire.
- En remontant la batterie sur le véhicule, toujours veiller à ce que les connexions soient effectuées correctement. S'assurer que le reniflard est bien connecté et qu'il n'est ni endommagé ni obstrué.



1. Boîte à fusible

FAU01307

## Remplacement de fusible

Le fusible est situé derrière le cache B. (Voir les explications relatives à la dépose et à la mise en place des caches à la page 6-5.) Si le fusible est grillé, couper le contact ainsi que le contacteur du circuit concerné. Monter un nouveau fusible d'ampérage correct. Mettre les circuits sous tension et contrôler le fonctionnement du circuit concerné. Si le fusible neuf grille immédiatement, consulter un concessionnaire Yamaha.

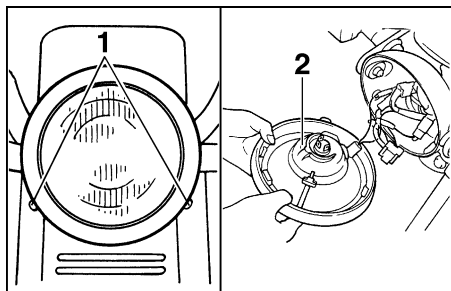
### ATTENTION:

Ne pas utiliser de fusibles de calibre supérieur à ceux recommandés. L'utilisation d'un fusible d'ampérage incorrect peut entraîner l'endommagement de tout le système électrique et poser un risque d'incendie.

Fusible spécifié:

20 A

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Vis (× 2)
2. Cache de la fixation d'ampoule

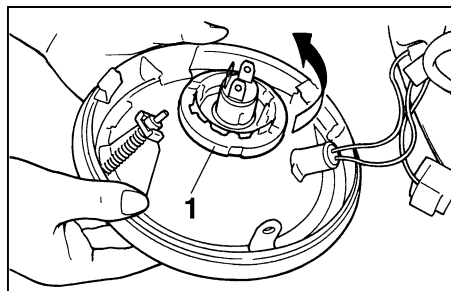
FAU03003

## Remplacement d'une ampoule de phare

Le phare de cette motocyclette est équipé d'une ampoule de quartz.

Si l'ampoule de phare grille, la remplacer comme suit:

1. Enlever les vis du phare.
2. Déposer le connecteur, le phare, puis la protection d'ampoule.



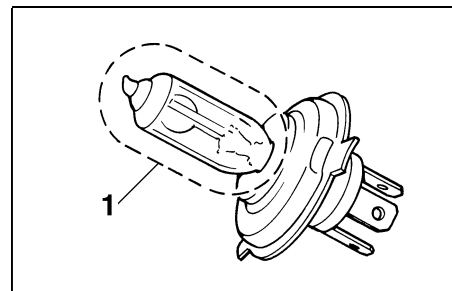
1. Fixation d'ampoule
3. Tourner la fixation d'ampoule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'enlever, puis extraire l'ampoule défectueuse.

FWA00023

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Une ampoule allumée dégage beaucoup de chaleur. Il faut donc tenir tout produit inflammable à l'écart et éviter de la toucher. Attendre que l'ampoule ait refroidi avant de la toucher.**

4. Mettre en place une nouvelle ampoule et la fixer à l'aide de la fixation d'ampoule.



1. Ne pas toucher.

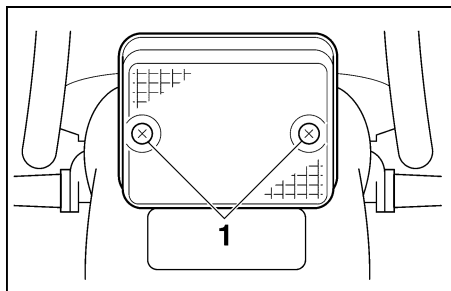
FCA00040

### **ATTENTION:**

**Éviter de toucher le verre d'une ampoule. Éliminer toute trace de graisse sur le verre de l'ampoule. La graisse diminue la transparence du verre et réduit la durée de service de l'ampoule ainsi que sa luminosité. Si le verre est taché d'huile, le nettoyer soigneusement avec un chiffon imbibé d'alcool ou de diluant pour peinture.**

5. Remonter la protection d'ampoule, le connecteur et le phare.  
Au besoin, faire régler le faisceau de phare par un concessionnaire Yamaha.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

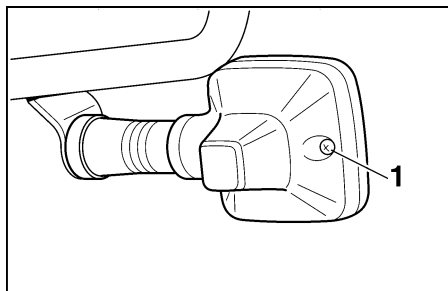


1. Vis (× 2)

## Remplacement d'une ampoule de clignotant ou de feu arrière/stop

FAU00855\*

1. Retirer les vis et la lentille.
2. Enfoncer l'ampoule et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



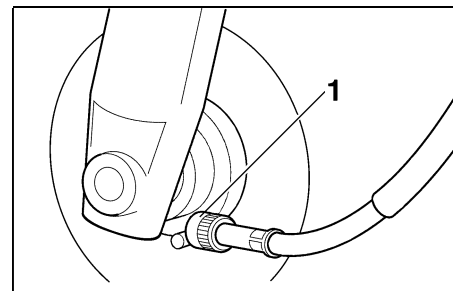
1. Vis

3. Placer une ampoule neuve dans la douille. Enfoncer l'ampoule et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour la fixer dans sa douille.
4. Remonter la lentille et les vis.

FC000108

### ATTENTION:

**Veiller à ne pas trop serrer les vis, car cela risquerait de casser la lentille.**



1. Câble de compteur de vitesse

## Dépose de la roue avant

FAU00866

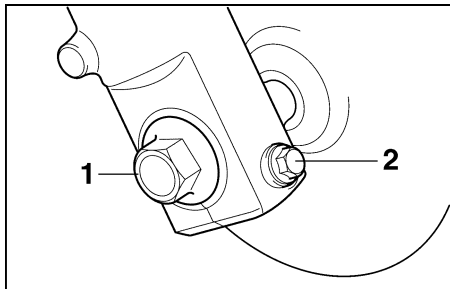
FW000122

### **AVERTISSEMENT**

- Pour l'entretien de la roue, il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire Yamaha.
- Caler soigneusement la motocyclette pour qu'elle ne puisse se renverser.

1. Dresser la motocyclette sur sa béquille centrale.
2. Détacher le câble du compteur de vitesse de la roue avant.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Axe de roue

2. Boulon de pincement

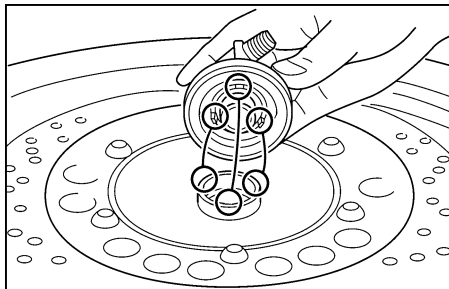
3. Desserrer le boulon de pincement.

4. Extraire l'axe de roue. Veiller à caler correctement la motocyclette.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Ne pas actionner le levier de frein lorsque le disque et l'étrier sont séparés.

\_\_\_\_\_



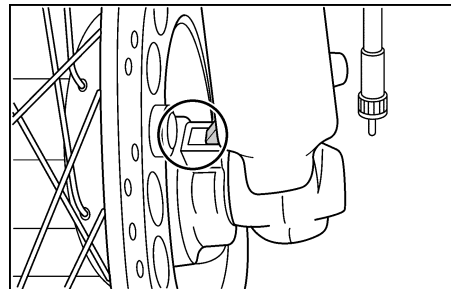
FAU01394

## Remise en place de la roue avant

1. Monter la prise du compteur de vitesse sur le moyeu de roue. Installer le moyeu de roue et la prise du compteur de vitesse en veillant à ajuster les saillies dans les fentes.

2. Soulever la roue entre les bras de fourche et guider le disque de frein entre les plaquettes de frein. Veiller à ce que la fente de la prise du compteur de vitesse s'ajuste sur la butée du fourreau de fourche avant.

3. Remonter l'axe de roue, puis reposer la motocyclette sur ses deux roues.



4. Appuyer vigoureusement sur le guidon à plusieurs reprises pour s'assurer du bon fonctionnement de la fourche.

5. Serrer l'axe de roue au couple spécifié.

6. Installer le boulon de pincement et le serrer au couple spécifié.

Couple de serrage:

Axe de roue:

59 Nm (5,9 m·kg)

Boulon de pincement:

20 Nm (2,0 m·kg)

7. Remettre le câble du compteur de vitesse en place.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

## Dépose de la roue arrière

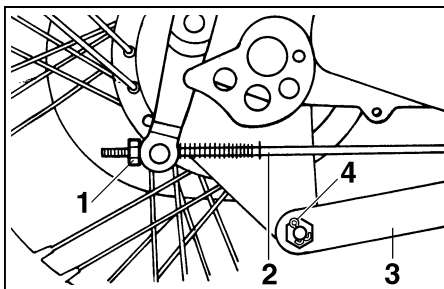
FAU01116\*

FW000122

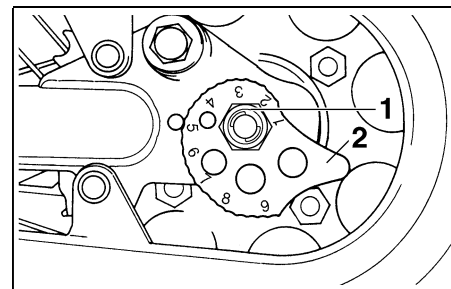
### ! AVERTISSEMENT

- Pour l'entretien de la roue, il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire Yamaha.
- Caler soigneusement la motocyclette pour qu'elle ne puisse se renverser.

1. Dresser la motocyclette sur sa béquille centrale.



1. Écrou de réglage
  2. Tringle de frein
  3. Barre de tension
  4. Goupille fendue
2. Enlever la goupille fendue et l'écrou. Retirer ensuite le boulon de la barre de tension du flasque de frein.
  3. Retirer l'écrou de réglage du frein et la tringle de frein en les séparant du levier de came de frein.



1. Écrou d'axe
  2. Plaque de réglage de la chaîne
4. Desserrer les plaques de réglage de chaîne de chaque côté.
  5. Enlever l'écrou d'axe.
  6. Extraire l'axe arrière.
  7. Pousser la roue vers l'avant et retirer la chaîne de transmission.
  8. Déposer la roue.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU01723\*

## Remise en place de la roue arrière

1. Installer la roue arrière et l'axe.
2. Remettre l'écrou d'axe en place et reposer la motocyclette sur ses roues.
3. Introduire la tringle de frein dans le levier de came de frein et installer l'écrou de réglage du jeu de pédale de frein.
4. Installer le boulon du bras d'ancrage de frein et le serrer au couple spécifié. Installer ensuite une goupille fendue neuve.

Couple de serrage spécifié:

Boulon du bras d'ancrage de frein:  
25 Nm (2,5 m·kg)

5. Régler le jeu de la chaîne de transmission. (Se reporter à la page 6-22.)
6. Serrer l'écrou d'axe au couple spécifié.

Couple de serrage spécifié:

Écrou d'axe:  
65 Nm (6,5 m·kg)

7. Régler la hauteur et le jeu de la pédale de frein arrière. (Se reporter à la page 6-17.)

FW000103



**Après avoir réglé le frein arrière, vérifier le fonctionnement du feu stop.**

FAU01008

## Dépannage

Bien que les véhicules Yamaha subissent une inspection rigoureuse à la sortie d'usine, une panne peut toujours survenir.

Toute défectuosité des systèmes d'alimentation, de compression ou d'allumage peut entraîner des problèmes de démarrage et une perte de puissance. Le tableau de dépannage décrit la marche à suivre pour effectuer des contrôles rapides et faciles.

Si une réparation quelconque est requise, confier la motocyclette à un concessionnaire Yamaha. Les techniciens qualifiés Yamaha disposent en effet des connaissances, du savoir-faire et des outils nécessaires à l'entretien correct de la motocyclette. Pour tout remplacement, utiliser exclusivement des pièces Yamaha d'origine. En effet, les pièces d'autres marques peuvent sembler identiques, mais elles sont souvent de moindre qualité. Ces pièces s'useront donc plus rapidement et leur utilisation pourrait entraîner des réparations onéreuses.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU03009

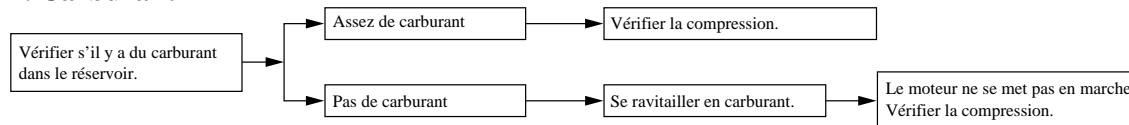
## Tableau de dépannage

FW000125

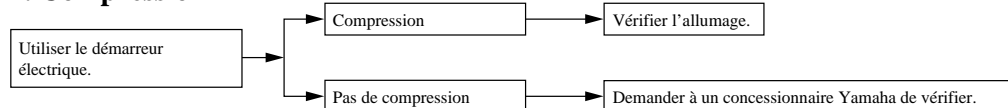
### ! AVERTISSEMENT

Ne jamais contrôler le système d'alimentation en carburant en fumant, ou à proximité d'une flamme.

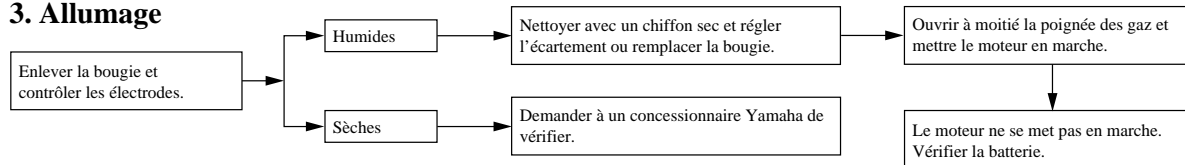
#### 1. Carburant



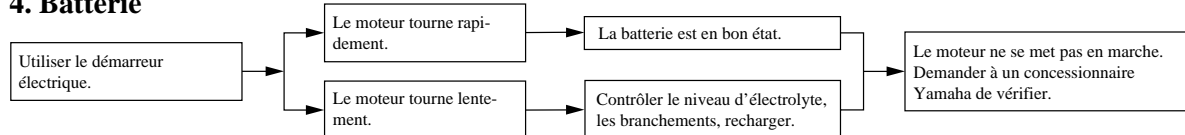
#### 2. Compression



#### 3. Allumage



#### 4. Batterie





## Soin

Un des attraits incontestés de la motocyclette réside dans la mise à nu de son anatomie, mais cette exposition est toutefois source de vulnérabilité. Bien que ses organes soient tous d'excellente qualité, ils ne résistent néanmoins pas tous à la rouille. Si un tuyau d'échappement rouillé peut passer inaperçu sur une voiture, l'effet sur une motocyclette est plutôt disgracieux. Un entretien adéquat régulier lui permettra non seulement de conserver toute son allure et ses performances, mais également de prolonger sa durée de service. Il faut également garder à l'esprit que l'entretien correct du véhicule est une des conditions de validité de la garantie. Il est dès lors recommandé de respecter les consignes de nettoyage et de remisage suivantes:

## Avant le nettoyage

1. Recouvrir la sortie du pot d'échappement d'un sachet en plastique.
2. S'assurer que tous les capuchons et couvercles, le capuchon de bougie ainsi que les coupleurs et connecteurs électriques sont fermement et correctement installés.
3. Éliminer les taches tenaces, telles que de l'huile carbonisée sur le carter, à l'aide d'un dégraissant et d'une brosse, mais ne jamais appliquer de dégraissant sur les joints, pignons, la chaîne de transmission et les axes de roue. Toujours rincer la crasse et le dégraissant à l'eau.

## Nettoyage

### Après utilisation dans des conditions normales

Nettoyer la crasse à l'aide d'eau chaude, d'un détergent neutre et d'une éponge douce et propre, puis rincer abondamment à l'eau claire. Recourir à une brosse à dents ou à un rince-bouteilles pour atteindre les pièces d'accès difficile. Pour faciliter l'élimination des taches plus tenaces et des insectes, déposer un chiffon humide sur ceux-ci quelques minutes avant de procéder au nettoyage.

# SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE

---

---

FCA00010

## ATTENTION:

- Éviter de nettoyer les roues, surtout celles à rayons, avec des produits nettoyants trop acides. S'il est nécessaire d'utiliser ce type de produit pour éliminer des taches tenaces, veiller à ne pas l'appliquer plus longtemps que prescrit. Rincer ensuite abondamment à l'eau, sécher immédiatement, puis vaporiser un produit anticorrosion.
- Un nettoyage inapproprié risque d'endommager les pièces en plastique, telles que bulle ou pare-brise, carénages et caches. Nettoyer les pièces en plastique exclusivement avec des chiffons ou éponges et de l'eau et des détergents doux.
- Ne jamais enduire les pièces en plastique de produits chimiques mordants. Ne pas utiliser des chiffons ou éponges imbibés de produits nettoyants abrasifs, de dissolvant ou diluant, de carburant, d'agents dérouilleurs ou antirouille, d'antigel ou d'électrolyte.
- Ne pas utiliser des portiques de lavage à eau à haute pression ou au jet de vapeur. Cela provoquerait des infiltrations d'eau qui endommageraient les pièces suivantes: joints (de roulements de roue, de roulement de bras oscillant, de fourche et de freins), composants électriques (coupleurs, connecteurs, instruments, contacteurs et feux), flexibles et reniflards.
- Motocyclettes équipées d'un pare-brise ou d'une bulle: ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ni des éponges dures afin d'éviter de les griffer ou de les ternir. Certains produits de nettoyage pour plastique risquent de griffer le pare-brise ou la bulle. Faire un essai sur une zone en dehors du champ de visibilité afin de s'assurer que le produit ne les endommage pas. Si la bulle ou le pare-brise est griffé, utiliser un bon agent de polissage pour plastiques après le nettoyage.

## Après utilisation sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées

L'eau accentue l'effet corrosif du sel marin et du sel répandu sur les routes en hiver. Il convient dès lors d'effectuer les travaux suivants après chaque randonnée sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées. (Il peut rester des traces du sel répandu sur les routes bien après la venue du printemps.)

1. Nettoyer la motocyclette à l'eau froide savonneuse en veillant à ce que le moteur soit froid.

FCA00012

### **ATTENTION:**

**Ne pas utiliser d'eau chaude, car celle-ci augmenterait l'action corrosive du sel.**

2. Protéger le véhicule de la corrosion en vaporisant un produit anticorrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.

## **Après le nettoyage**

1. Sécher la motocyclette à l'aide d'une peau de chamois ou d'un tissu absorbant.
2. Sécher immédiatement la chaîne de transmission et la lubrifier afin de prévenir la rouille.
3. Frotter les pièces en chrome, en aluminium ou en acier inoxydable, y compris le système d'échappement, à l'aide d'un produit d'entretien pour chrome. Cela permettra même d'éliminer les décolorations du système d'échappement en acier inoxydable dues à la chaleur.
4. Une bonne mesure de prévention contre la corrosion consiste à vaporiser un produit anticorrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.
5. Les taches qui subsistent peuvent être éliminées en pulvérisant de l'huile.
6. Retoucher les griffes et légers coups occasionnés par les gravillons, etc.
7. Appliquer de la cire sur toutes les surfaces peintes.
8. Veiller à ce que la motocyclette soit parfaitement sèche avant de la remettre ou de la couvrir.

### **AVERTISSEMENT**

**S'assurer de ne pas avoir appliqué d'huile ou de cire sur les freins et les pneus. Si nécessaire, nettoyer les disques et les garnitures de frein à l'aide d'un produit spécial pour disque de frein ou d'acétone, et nettoyer les pneus à l'eau chaude et au détergent doux. Effectuer ensuite un test de conduite afin de vérifier le freinage et la prise de virages.**

# SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE

---

---

FCA00013

## ATTENTION:

- Pulvériser modérément huile et cire et essuyer tout excès.
- Ne jamais enduire les pièces en plastique ou en caoutchouc d'huile ou de cire. Recourir à un produit spécial.
- Éviter l'emploi de produits de polissage mordants, car ceux-ci attaquent la peinture.

## N.B.:

Pour toute question relative au choix et à l'emploi des produits d'entretien, consulter un concessionnaire Yamaha.

## Remisage

### Remisage de courte durée

Veiller à remisage la motocyclette dans un endroit frais et sec. Si les conditions de remisage l'exigent (poussière excessive, etc.), couvrir la motocyclette d'une housse poreuse.

FCA00014

## ATTENTION:

- Entreposer la motocyclette dans un endroit mal aéré ou la recouvrir d'une bâche alors qu'elle est mouillée provoqueront des infiltrations et de la rouille.
- Afin de prévenir la rouille, éviter l'entreposage dans des caves humides, des étables (en raison de la présence d'ammoniac) et à proximité de produits chimiques.

## Remisage de longue durée

Avant de remisage la motocyclette pour plusieurs mois:

1. Suivre toutes les instructions de la section "Soin" de ce chapitre.
2. Vidanger la cuve à niveau constant du carburateur en dévissant le boulon de vidange afin de prévenir toute accumulation de dépôts. Verser l'essence ainsi vidangée dans le réservoir de carburant.
3. Uniquement pour les motocyclettes équipées d'un robinet de carburant disposant d'une position "OFF": placer le robinet de carburant sur "OFF".
4. Faire le plein de carburant et, si disponible, ajouter un stabilisateur de carburant afin d'éviter que le réservoir ne rouille et que le carburant ne se dégrade.
5. Effectuer les étapes ci-dessous afin de protéger le cylindre, les segments, etc. contre la corrosion.

# SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE

- a. Retirer le capuchon de bougie et déposer la bougie.
  - b. Verser une cuillerée à café d'huile de moteur dans l'orifice de bougie.
  - c. Remonter le capuchon de bougie sur la bougie et placer cette dernière sur la culasse de sorte que ses électrodes soient mises à la terre. (Cette technique permettra de limiter la production d'étincelles à l'étape suivante.)
  - d. Faire tourner le moteur à plusieurs reprises à l'aide du démarreur. (Ceci permet de répartir l'huile sur la paroi du cylindre.)
  - e. Retirer le capuchon de bougie de la bougie, installer cette dernière et monter ensuite le capuchon.
6. Lubrifier tous les câbles de commande ainsi que les articulations de tous les leviers, pédales et de la béquille latérale et/ou centrale.
  7. Vérifier et, si nécessaire, régler la pression de gonflage des pneus, puis élever la motocyclette de sorte que ses deux roues soient au-dessus du sol. S'il n'est pas possible d'élever les roues, les tourner quelque peu chaque mois de sorte que l'humidité ne se concentre pas en un point précis des pneus.
  8. Recouvrir la sortie du pot d'échappement d'un sachet en plastique afin d'éviter toute pénétration d'humidité.
  9. Déposer la batterie et la recharger complètement. Ranger la batterie dans un endroit frais et sec, et la recharger tous les mois. Ne pas remiser la batterie dans un endroit excessivement chaud (plus de 30 °C) ou froid (moins de 0 °C). Pour de plus amples informations, se reporter à la section "Remisage de la batterie" au chapitre "ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS".

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Effectuer toutes les réparations nécessaires avant de remiser la motocyclette.

## AVERTISSEMENT

Avant de faire tourner le moteur, veiller à mettre la bougie à la masse afin d'éviter la production d'étincelles, car celles-ci pourraient être à l'origine de dommages et de brûlures.

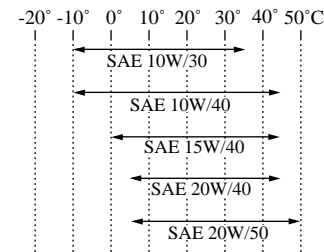
FWA00003

## Caractéristiques

<b>Modèle</b>	<b>SR125</b>
<b>Dimensions</b>	
Longueur hors tout	2.020 mm
Largeur hors tout	775 mm
Hauteur hors tout	1.100 mm
Hauteur de la selle	745 mm
Empattement	1.285 mm
Garde au sol	155 mm
Rayon de braquage minimal	2.100 mm
<b>Poids net (avec pleins d'huile et de carburant)</b>	<b>113 kg</b>
<b>Moteur</b>	
Type de moteur	4 temps, refroidissement par air, simple arbre à cames en tête
Disposition du cylindre	Monocylindre incliné vers l'avant
Cylindrée	124 cm <sup>3</sup>
Alésage × course	57,0 × 48,8 mm
Taux de compression	10:1
Système de démarrage	Démarrateur électrique
Système de graissage	Carter humide

## Huile de moteur

Type



Classification d'huile de moteur recommandée

Huiles de type API Service, de classe SE, SF, SG minimum

### ATTENTION:

**Veiller à ce que l'huile de moteur utilisée ne contienne pas d'additifs antifriction. Les huiles pour automobiles (portant souvent la désignation "ENERGY CONSERVING") contiennent des additifs antifriction. Ceux-ci feront patiner l'embrayage et/ou l'embrayage de démarreur, ce qui provoquera une réduction de la durabilité des organes et du rendement.**

Quantité

Vidange périodique	1,0 l
Avec changement du filtre à huile	1,1 l
Quantité totale	1,3 l

<b>Filtre à air</b>	Élément de type humide
<b>Carburant</b>	
Type	Essence ordinaire sans plomb
Capacité du réservoir	10,0 l
Quantité de la réserve	1,6 l
<b>Carburateur</b>	
Type × quantité	Y24P × 1
Fabricant	TEIKEI
<b>Bougie</b>	
Fabricant/type	NGK / DR8EA
Écartement des électrodes	0,6 à 0,7 mm
<b>Embrayage</b>	Humide, multidisque
<b>Boîte de vitesses</b>	
Système de réduction primaire	Engrenage à denture droite
Taux de réduction primaire	3,318
Système de réduction secondaire	Transmission par chaîne
Taux de réduction secondaire	3,500
Nbre de dents de pignon (avant / arrière)	49/14
Type de boîte de vitesses	Prise constante, 5 rapports
Commande	Pied gauche

Taux de réduction		
	1re	2,250
	2e	1,476
	3e	1,125
	4e	0,926
	5e	0,793

## Partie cycle

Type de cadre	Simple berceau interrompu
Angle de chasse	26°45'
Chasse	90 mm

## Pneus

Avant		
	type	Avec chambre
	taille	3,00-17 45P
	fabricant/modèle	Inoue / 8F
Arrière		
	type	Avec chambre
	taille	3,50-16 52P
	fabricant/modèle	Inoue / 8RA
Charge maximale*		160 kg
Pression (à froid)		
	Jusqu'à 90 kg*	
	avant	175 kPa (1,75 kg/cm <sup>2</sup> , 1,75 bar)
	arrière	200 kPa (2,00 kg/cm <sup>2</sup> , 2,00 bar)

# CARACTÉRISTIQUES

Entre 90 kg et la charge maximale\*

avant	175 kPa (1,75 kg/cm <sup>2</sup> , 1,75 bar)
arrière	225 kPa (2,25 kg/cm <sup>2</sup> , 2,25 bar)

\* La charge est le poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires.

## Roues

Avant

type	À rayons
taille	17 × 1,60

Arrière

type	À rayons
taille	16 × 1,85

## Freins

Avant

type	Monodisque
commande	Main droite
liquide	DOT 4 ou DOT 3

Arrière

type	À tambour
commande	Pied droit

## Suspension

Avant

type	Fourche télescopique
------	----------------------

Arrière

type

Bras oscillant

## Amortisseurs

Avant

Ressort hélicoïdal / amortisseur hydraulique

Arrière

Ressort hélicoïdal / amortisseur hydraulique

## Débattement de roue

Avant

120 mm

Arrière

76 mm

## Partie électrique

Système d'allumage

C.D.I.

Système de charge

type

Magnéto C.D.I.

puissance standard

14 V, 9 A à 5.000 tr/mm

Batterie

type

12N7-3B-1

voltage, capacité

12 V, 7 Ah

## Type de phare

Ampoule à quartz (halogène)



## Voltage et wattage d'ampoule × quantité

Phare	12 V, 60/55 W × 1
Feu de stationnement	12 V, 4 W × 1
Feu arrière/stop	12 V, 5/21 W × 1
Clignotant	12 V, 21 W × 4
Éclairage des instruments	14 V, 3 W × 1
Témoin de point mort	12 V, 1,7 W × 1
Témoin de feu de route	12 V, 1,7 W × 1
Témoin des clignotants	12 V, 1,7 W × 1
<b>Fusible</b>	20 A

## Numéros d'identification

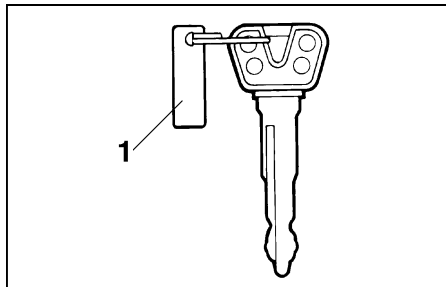
FAU02944

Inscrire les numéros d'identification de la clé et du véhicule ainsi que les renseignements repris sur l'étiquette de modèle dans les cases prévues à cet effet. Cela facilitera la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha ainsi que les démarches en cas de vol du véhicule.

1. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE LA CLÉ:

2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE:

3. RENSEIGNEMENTS FOURNIS SUR L'ÉTIQUETTE DE MODÈLE:

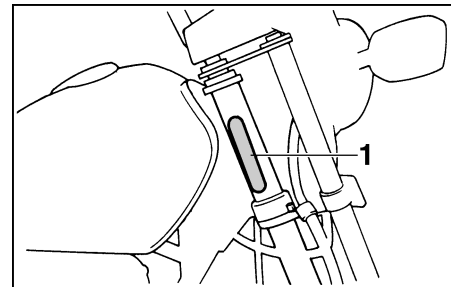
  


1. Numéro d'identification de la clé

FAU01041

## Numéro d'identification de la clé

Le numéro d'identification de la clé est frappé sur l'onglet de la clé. Inscrire ce numéro à l'endroit prévu, pour référence lors de la commande d'une nouvelle clé.



1. Numéro d'identification du véhicule

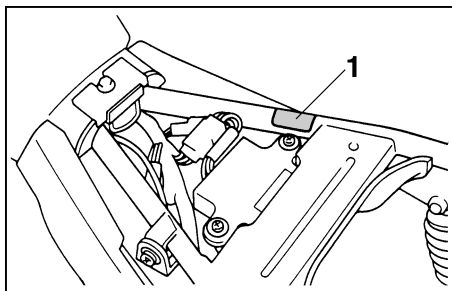
FAU01043

## Numéro d'identification du véhicule

Le numéro d'identification du véhicule est frappé sur le tube de tête de fourche. Inscrire ce numéro à l'endroit prévu.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Le numéro d'identification du véhicule sert à identifier la motocyclette et est généralement requis lors de son immatriculation.



1. Étiquette de modèle

FAU01050

## Étiquette de modèle

L'étiquette de modèle est collée sur le cadre, sous la selle. (Voir les explications relatives à la dépose de la selle à la page 3-8.) Inscrire les renseignements repris sur cette étiquette dans l'espace prévu à cet effet. Ces renseignements seront nécessaires lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha.







IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PRINTED IN JAPAN  
2001 · 2 - 0.3 × 1 CR  
(F)